

CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Edició de 1300 exemplars - Juliol de 1990 - Núm. 96
100 Ptes.

PREMSA
CORONA

TODO UN EXITO, LA SEMANA NÁUTICA DEL COLEGIO VORA-MAR



No es normal que un colegio con el número de alumnos con que cuenta el Colegio Vora-Mar de Can Picafort organice por su cuenta una Semana Náutica. Pero, sobrepasando todos los cálculos, el Colegio Vora-Mar se ha lanzado, acabado el curso escolar, a una experiencia, casi a una aventura, que ha sido todo un éxito. Ha celebrado la primera Semana Náutica cuyo fin principal era acercar el colegio al mar y a toda su problemática, como a sus riesgos y maravillas. Se enseña en los libros, pero también se enseña insertos dentro de la naturaleza y, en nuestro caso, recorriendo el mar. Toda una lección! Esperamos que cada año se repita esta lección, porque —no lo olvidemos— somos gente de mar y vivimos casi todos de lo que el mar da...

- * **Joan Monjo, Teniente de Alcalde: Entrevista**
- * **Lo que conviene tener en cuenta, según Melsión Salas**
- * **De nuevo, mesas y sillas en el Paseo Marítimo**
- * **Asociación de Son Bauló y Bartolomé Mascaro: reñida polémica**
- * **Comerciantes de Ca'n Picafort: preocupados por diversas deficiencias**
- * **LA CUEVA: el primer Bar de Son Bauló**
- * **Pinos de Son Bauló atacados por insectos**
- * **El Presidente Cañellas inauguró la Depuradora**

SUPERMERCADO CA'N PEDRO

C/. Vía Suiza, 50 - Tel. 85 02 31
CA'N PICAFORT

Suavizante Soflan 4 l. _____	279,-
Servilletas Cel _____	95,-
Sopa La Familia _____	47,-
Atun pack-3 Isabel _____	198,-
Patatilla Matutano (200 grs.) _____	99,-



VIAJES **acromar** TOURS S.A. GAT 805

un grupo de profesionales a su servicio

Reserva de:

BILLETES DE BARCO
PASAJES AVION
HOTELES
APARTAMENTOS
EXCURSIONES

VIAJES ORGANIZADOS
VIAJES 3ª EDAD
CRUCEROS
VUELOS CHARTER
EUROPA EN AUTOCAR

Descuentos a:

RESIDENTES
FAMILIA NUMEROSA
3ª EDAD
GRUPOS
MENORES

Agencia Oficial para la venta de billetes:



acromar su agencia de viajes

Paseo Colon, 112 - B - Tels. 85 00 26 - 85 00 65
07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)

Editorial



Juliol-90

Bé. Ja ha arribat l'estiu, durant tants de mesos esperat. Ja es passegen d'un cap a l'altre de Can Picafort els turistes enyorats. Tots els hotels, Bars, Restaurants i comerços obriren de pinte en ample portes i finestres. Els apartaments, xalets o senzilles casones d'estiuejants també rebenten de gent que ve a la mar a prendre l'oratge, fugint de la calor dels pobles de terra endins. I, com durant tot l'any, les nostres discoteques, cada cap de setmana, agombolen gent jove que intenten escapolar-se, amb música i ballant, de preocupacions i responsabilitats. Tot això és cert, com també és cert, que, enmig de la calor, el gran interrogant que es fa tothom es com podrem viure, i con-viure, enguany amb una temporada turística que el més cec veu que és, i serà, catastròfica. De què ens ha servit construir tants d'hotels, omplir de gènere tantes tendes, posar tantes taules en els Bars si els avions que aterren a Mallorca no vénen plens, i vénen manco que els altres estius? Ara que teníem el carrer Colon engalanat amb tants de fassers, pins, primenteros, eucaliptus, i una il·luminària digna de llumear tota la cort celestial, ens fallen els turistes, i se'n va en orris tota la indústria turística que havíem aixecat! Déiem mesos passats que, davant la desgràcia, no calia sinó espavilar-nos. Que d'aquí endavant, només es salvarà el més valent. Només el que tengui més imaginació treurà el cap. Només el que entengui el Turisme com una realitat autèntica i viva podrà aglapir-lo i viure d'ell. El Turisme d'aquí endavant, tindrà moltes opcions, molts d'itineraris, i moltes tentacions a escollir. El Turisme, d'aquí endavant; anirà cap on l'oferta tengui més encís i l'entorn sigui més agradable. Hem enganat als turistes tantes vegades que ara ja els turistes saben on han de fer les despeses dels pocs doblers, o dels molts doblers, que tenen. És cert, sens dubte, que Ca'n Picafort va camí de deixondir-se i apanyar-se

davant el desafiament que el Turisme li ha plantat. Malgrat arrossegam encara moltes deficiències, i tenim actituds i estructures que hauríem d'averkonyir-nos, anam fent camí per esborrar les pàgines més tristes de la nostra història i construir una ciutat nova on, arran de la mar i a l'ombra de tant de pinar, poguem oferir un lloc vetaderament paradisiac, i que sigui atractiu per un millor turisme. Anam cap a n'aquesta meta. Això ja és una bona notícia per aquest Juliol del 90, que, com sempre, es calorós, i alegre, i ple d'esperances!

Can Picafort

Número 96
Juliol 1990



Director: Nicolai Pons Llinás
Secretaria: Francisca Tugores
Esports: Melsión Salas
Son Serra de Marina: R. Maimó
Associació Son Bauló: Pep Escalas

Isaac Peral, 6 baixos
Tels. 85 14 61-85 01 15
Can Picafort

imprimeix:
Informacions Llevant, S.A.
Tel: 55 03 28-Manacor

Dep. Legal: Pm 494-1982
Associats a la Premsa Forana

CRISTALLERIA

TOT VIDRE

CRISTALES - ESPEJOS
DECORACION INTERIORES

Almirante Carrero Blanco, 20 - Local 1 - Tel. 85 05 30
CA'N PICAFORT

EL AYUNTAMIENTO DE SANTA MARGARITA VA A FACILITAR, AL MÁXIMO, EL CAMBIO DE UBICACIÓN DE LA IGLESIA DE CAN PICAFORT-DOS HOTELES, EN SON BAULÓ, FUNCIONAN SIN LICENCIA DE APERTURA MUNICIPAL-FIESTAS DEL 90-NUESTRA CRISIS TURÍSTICA-CALLE COLÓN: GRATA IMPRESIÓN-EL PRESIDENTE REGIONAL DEL PP, MAL ACONSEJADO POR EL GRUPO DE "CAPPARES" DE CAN PICAFORT

Joan Monjo Estelrich es Ingeniero Industrial, Teniente Alcalde del Ayuntamiento de Santa Margarita y Presidente de la Comisión de Fomento de la que dependen los temas urbanísticos de este municipio. A él hemos acudido con las siguientes preguntas a las que amablemente, como en otras ocasiones, ha contestado.

- En reiteradas ocasiones la prensa de Palma se ha hecho eco de que había conversaciones entre el Ayuntamiento de Santa Margarita y el Obispado de esta diócesis acerca de dar una nueva ubicación a la Parroquia de Can Picafort, ¿qué hay de todo eso?

- Es indudable que el actual templo de Can Picafort que se inauguró en 1966, y se levantó gracias



a los esfuerzos del entonces Párroco de Can Picafort, don Lorenzo Vanrell, queda ahora obsoleto, dado el crecimiento de este núcleo turístico en estos últimos 25 años. Las reducidas dimensiones del

actual templo y la imposibilidad de ampliación en el solar que ahora ocupa, aconsejan un cambio de ubicación a fin de satisfacer las necesidades de los fieles que residen en Can Picafort, sobretodo duran-

te la temporada de primavera y verano. Por todo ello, el Ayuntamiento de Santa Margarita va a facilitar al máximo, dentro de sus posibilidades, este cambio de ubicación a fin



de dotar a Can Picafort de una moderna y capaz infraestructura religiosa que pueda dar satisfacción a los vecinos del Municipio, por lo que en esas conversaciones, por las que me pregunta, la postura del Ayuntamiento es totalmente positiva y abierta.

- ¿Se puede saber cuál es el estado actual de estas conversaciones?

- Se han mantenido conversaciones con el Vicario Episcopal de la Zona de Inca, y con un arquitecto eclesiástico —que es italiano, y de nombre Constantino Ruggeri— a fin de que, por parte del Obispado, analizaran la posibilidad de ubicar la futura iglesia en los terrenos que el Ayuntamiento posee en el sector 6, Polígono 2. La impresión que estos terrenos ocasionaron al arquitecto fue muy positiva, y, a partir de este momento, se han intensificado las conversaciones a fin de presentar un anteproyecto en el que técnica y económicamente se pongan de acuerdo Iglesia y Ayuntamiento. Me consta que el Sr. Obispo está personalmente interesado en esa nueva ubicación, e incluso entusiasmado por esa obra.

- Hablando de construcciones, nuestra revista se hizo eco últimamente de que existían construcciones ilegales, concretamente en la Urbanización de Son Bauló. Vd. como Presidente de Fomento ¿cree que es así?

- Sí. Es cierto que en Son Bauló ha habido cuatro o cinco edificaciones que no se ajustaban al proyecto presentado en el Ayuntamiento en unos casos; en otros casos, no tenían ningún tipo de licencia, lo que ha motiva-

do la apertura de los correspondientes expedientes sancionadores por infracciones urbanísticas a fin de sancionar a los responsables de esas infracciones a la vez que se intentaba la subsanación de las mismas, que, por otra parte, tanto daño hacen a Can Picafort.

- Se rumoreó que una alta autoridad del gobierno balear era copropietario de un aparthotel al que el Ayuntamiento le había abierto un expediente sancionador.

- En Son Bauló se han abierto expedientes sancionadores a tres hoteles y a dos de ellos se les ha denegado el final de la obra y la licencia de apertura, debido a las infracciones urbanísticas que se detectaron.

- A mitad de Julio el Municipio ya huele un tanto a fiestas. ¿Qué nos puede adelantar sobre la programación de las fiestas de este año?

- Para las fiestas de Santa Margarita, se ha previsto la realización de un concierto con el grupo LOS REBELDES que actualmente ocupan una de las primeras posiciones en el ranking nacional de los conjuntos para la juventud. En concreto este concierto será para el día 20 de Julio. Para las fiestas de la Beata aún no se ha cerrado el programa de festejos aunque será amplio y variado. Está prevista la actuación de Raphael, Década Prodigiosa, José Vélez, Arévalo, Juanito Valderrama, Marian Conde, Orquesta Pérez Prado, Orquestrina de Algaida y otras atracciones. Las actuaciones de las fiestas de Can Picafort pronto se darán a publicidad y remito ésto al Sr. Salas, Delegado del Alcalde en Can Picafort.

- Y en pleno mes de Julio, y en plena temporada turística del 90. ¿cuál es su juicio sobre lo que se ha venido en llamar «crisis turística»?

- Muchos factores son los que han contribuido a acelerar la crisis turística, que es real y patente para todos, aunque creo que el fundamental factor fue la aparición de tantas plazas, hace unos años, a raíz de la Ley Cladera. Esta ley proteccionista ocasionó que mucha gente se lanzara al ruedo hotelero y construyera nuevos hoteles antes de que se les cerraran las puertas para la construcción de nuevas plazas. El resultado de esa política lo sabemos todos: exceso de oferta, precios bajos, y un turismo de nulo poder adquisitivo.

Asimismo, quiero significar que Can Picafort sufre doblemente esta crisis ya que, debido a intereses particulares, se ha imposibilitado durante estos años de boom turístico la construcción de nuevas plazas y sí, en cambio, han crecido espectacularmente el número de bares y locales comerciales, lo que motiva que tengamos un coto cerrado de plazas turísticas obsoletas y que no puedan competir con las otras zonas de Mallorca. El resultado es que en el año 1990 tenemos una cifra de plazas turísticas similar a la del año 1980 con unos índices de ocupación sensiblemente menores, lo que produce un número inferior de visitantes a compartir por un número muy superior de Bares y locales comerciales.

- Ahora, Sr. Monjo, que las obras de la calle Colón han terminado cuál es su impresión de esa gran reforma, llevada a cabo en Can Picafort?

- Sin ninguna duda, la

impresión que este paseo origina a los visitantes de Can Picafort no puede ser más halagüeña. Muchos compañeros de Madrid y otros lugares de España han quedado gratamente impresionados con esta gran obra. Creo que potenciar el Paseo Colón y el Paseo Ing. Antonio Garau, como lugar para ir de shopping es una de las tareas del Ayuntamiento de cara a que nos visiten más turistas y con ello sufragar en parte el déficit de visitantes que comentaba en la pregunta anterior.

- Finalmente, Sr. Monjo, una última pregunta. Este año que empieza ahora con el Julio-90 hasta Junio 91 será un año eminentemente político. Desearíamos saber cuál es su ubicación, políticamente hablando, ante las próximas elecciones municipales del 91, una vez que Ud. ha sido un hombre rabiosamente discutido y tildado de tráfuga y desertor.

- Ante todo quiero matizar que yo siempre he obrado de acuerdo con lo que se decidía en mi partido a nivel local. Nunca he votado en el Ayuntamiento en contra de lo que la Junta Directiva Local decidía y ésto lo saben muy bien todos los miembros de la misma. Estoy en contra de todo tipo de imposiciones aunque éstas vengan del Presidente regional, mal aconsejado, a mi entender, por el grupito de «cappares» de Can Picafort. Antes de traicionar a la Junta Directiva Local del Partido, sin ningún tipo de dudas hubiese dimitido. Para mí Santa Margarita está por encima de las peleas políticas de Palma. Por todo ello, no me considero ningún tráfuga ni desertor.

Reportero Dos

Lo que conviene tener en cuenta según el Sr.



Melsion Salas (II)

Al parecer mis recomendaciones hechas el pasado mes en esta revista a la población de Can Picafort fueron bastante leídas ya que aparte de los comentarios recibidos por vecinos del pueblo, incluso un diario las recogió y glosó. Ciertamente que podría llenar mucho papel si tuviera que publicar todo cuanto me llama la atención en ese Can Picafort, por todos querido, pero intentaré ir siempre a lo que me parece más necesario.

En primer lugar, quiero adelantar que no por «sugerir» me siento más capacitado o superdotado que los demás, antes bien, me considero un vecino imperfecto, como lo solemos ser todos. Mi intención primordial al dictar estas sugerencias no obedecen a un sentido dictatorial o de «mandamás» sino que lo hago para intentar crear armonía entre todos y en todo lo que sea posible.

Y vamos, este mes, al grano y a un asunto que nos pica ahora a todos. Se repite entre nosotros hasta la saciedad que el turista que nos visita es de muy baja calidad, que no se gasta un duro. Hasta se ha dicho de nuestro turista que de una hamburguesa comían tres turistas. Esta frase publicada en los periódicos y, echada al vuelo, puede herir la sensibilidad de quienes nos visitan e incluso puede caer, como piedra, resbaladiza encima mismo de los que vivimos del Turismo, pues de un caso concreto y solitario lo pasamos a caso universal y esto no es justo ni concluyente. El hecho es que, cada día, aunque sea un hecho real la crisis, el Turismo deja mucho dinero en Can Picafort. Lo que pasa es que ese dinero nos lo hemos de repartir entre todos, y cada uno quiere el trozo más grande de la tarta.

Dentro de ese mismo apartado, cabría poner el espíritu de crítica que tenemos de todo lo nuestro que a veces raya hasta el paroxismo. Y esto daña seriamente la imagen de Can Picafort de tal manera que si uno diera fe a lo que a veces comentamos de Can Picafort, muy pocos tendrían ganas de venir a pasar sus vacaciones aquí. Se publican a veces, a toda página, exageraciones que, a distancia, y al más lego, bajo ningún concepto, engañan. Y no es que me oponga aquí a que exista, dentro del Municipio, oposición al que gobierna. Esto es una norma dentro de una democracia bien entendida. Pero, a veces, los periodistas para llamar la atención y caer en gracia de sus lectores o de quienes les pagan en el periódico, se pasan de extravagantes e imaginativos. La pena es cuando el periodista de marras se pone, con su pluma, a lacerar y lastimar a su propio Municipio en servicio de otros amos, ya sean políticos o económicos. Can Picafort se ha hecho grande y se irá haciendo más grande todavía, y siempre tendremos deficiencias y defectos a corregir, pero la buena voluntad del vecin-

dario y de quienes lo gobiernan es patente. A veces no se puede hacer más, y punto. El trabajo de la brigada de obras como también de los Municipales es limitado y no somos «supermans» que podamos, en un mismo momento, estar en todos los problemas. Basta leer las noticias de otros Municipios para darnos cuenta de que, en el nuestro, muchas cosas van bien y no tenemos que envidiar a nadie. El que critique sólo por criticar que arrime su hombro a la empresa de todos, y así las cosas no irán tan mal. Se ha hecho mucho en Can Picafort, y esto hay que reconocerlo. La crítica, si es constructiva y auténtica, y no es ponzoña política, no la rechazamos.

Y esto es todo lo que para este mes, se me ha ocurrido. Gracias.

Melsion Salas,
Delegado de la Alcaldía en Can Picafort

■ **LOS CONSEJOS DE MELCHOR SALAS.** El delegado del alcalde en Can Picafort, Melchor Salas, ha editado unos sabrosos consejos en la revista de la zona turística en los que derrocha dosis infinitas de sentido común. Aconseja que los padres de familia avisen a sus hijos de que no utilicen el paseo Colón como pista de carreras para bicicletas. En otro apartado Salas insiste en que cada vecino procure tener limpia al menos su acera, puesto que "la máquina barredora no se subirá en ella". Otro de los consejos de Salas hace referencia a la conveniencia de que los vecinos del paseo Colón no tiren líquidos tóxicos en el hoyo de las recién plantadas palmeras u otros árboles, "pues podrían morirse", aunque asegura que "pueden recibir agua".

Por el momento no se ha puesto en plan multero y no ha anunciado la imposición de sanciones a los que incumpen sus consejos.

Por fin, descanso!



No estau empagueits de no fer res?

Para muchas personas -no «para todas» (entre comillas)- han llegado las vacaciones. Un porcentaje las vamos a pasar luego, «frioleras» en invierno. Claro, no todos somos iguales. Lo ideal sería pasárnoslo ahora bien, pues es el momento de descansar y alejar de la cabeza las preocupaciones que han sobrecargado un año difícil. Y olvidar los malos presagios, las realidades tal vez penosas, tantas «latas», líos, historias y experiencias dañinas.

Aconsejamos ahora respirar hondo, y cerrar los ojos ante un sol que atormenta nuestra piel, pero se muestra siempre bienhechor: sol de playa, sol de montaña, o sol de campo. Sol ciudadano en último término, que también es sol.

En verano, no es momento para solucionar otros problemas sino los inmediatos: la sombrilla en el ángulo preciso, la hamaca bajo los árboles, tomates, pepinos, etc, para el «trampó» o también por el «gaspacho»; que no chille aquel niño de esta manera; que nos dejen un poco en paz. Si su cabeza sigue dale que dale, párela con un pasatiempo inofensivo, un crucigrama, una novela releída. No todo el día vamos a pasar el rato así, claro está, pero están todos estos ratos succulentos en que nada mejor se puede hacer, dado el propio deterioro psicológico. El cerebro, así, entra en tren de lavado y sale de allí fresquito, dispuesto a dar vueltas otra vez como antes. Distracción, evasión, solaz, esparcimiento, sí: porque hace falta. Pero -repito- hace falta poner los cinco sentidos en otra cosa. Tal vez en este pez que no acaba de picar, o en ese maldito puzzle cuya definición nos tiene perplejos.

Al conseguir todo esto, vamos a sentir la satisfacción de haber logrado dar el reposo adecuado a nuestro cuerpo, que lo necesita psicológicamente, y va tan bien para nuestra salud. Felices vacaciones!

Catalina Ferragut

La Publicidad no es un lujo: es una necesidad. Haga Vd. su PUBLICIDAD a través de la revista CAN PICAFÓRT, un medio seguro y rápido para que su Firma y su Producto sean conocidos no solo en Ca'n Picafort, sino también en Santa Margalida y Son Serra de Marina. Teléfono: 85 01 15.

CARNICERIA
CHANCLETERIA
DROGUERIA
PERFUMERIA

SUPER INCA n° 3

SUPERMARKET
MEAT MARKET
DRUGGISTS
PERFUMERY

Plza. Jaime I, 9
Tel. 85 11 03

PACHA

CAN PICAFORT DISCO MALLORCA

Bar Restaurant e

ARCO IRIS

CALDERETA DE LANGOSTA AL ESTILO DE FORNELLS
Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3
COCINA TIPICA MALLORQUINA
FACIL APARCAMIENTO
PARQUE INFANTIL
Nuevo teléfono: 85 06 80

Molta Moda

moda informal

Isabel Garau, 34 Tel. 85 07 70 Ca'n Picafort

Inauguración de la primera fase de la estación depuradora de aguas residuales de la zona costera de Muro y Santa Margarita

El miércoles día 4 de Julio el Presidente de la Comunidad Autónoma de las Islas Baleares, Gabriel Cañellas, inauguró la primera fase de la Estación Depuradora de Aguas Residuales de la zona costera de MURO y SANTA MARGARITA cuya 2ª fase estará en funcionamiento los próximos meses del año 1991. Se trata de la primera de las obras que se inaugura y que ha sido gestionada íntegramente por el INSTITUT BALEAR DE SANEJAMENT, IBASAN. El presupuesto asciende a 493.000.000 millones de pesetas.

La obra, que en una primera fase recogerá las aguas residuales de la zona costera de MURO, es una depuradora de lagunaje natural y aerobio, la primera de estas características que se ha construido en Mallorca. El sistema de lagunaje natural consiste en recoger las aguas residuales tras un pretratamiento, en lagunas muy extensas y de escasa profundidad. Estas aguas quedan expuestas a la acción del sol, que crea un ambiente propicio para el desarrollo de las bacterias capaces de consumir la materia orgánica transformándola en fitoplacton y zooplacton. La tercera laguna de maduración, elimina los gérmenes patógenos que hacen que el agua depurada sea aceptable para usos agrícolas o infiltración en el terreno.

Concretamente la EDAR de la zona costera de MURO y SANTA MARGARITA consta de dos fases. La primera de ellas,



Vino nuestro Honorable Presidente a inaugurar la Depuradora. Don Gabriel Cañellas este día -como siempre se mostró alegre y ante una realidad tan grande y tantos años esperada como es la Depuradora, no pudo sino mostrarse esperanzador. En la foto de abajo, vis a vis, con nuestro Alcalde, que es de UM, no tuvo sino el gesto de «EL SEÑOR ESTÉ CON VOSOTROS», porque, al parecer con él o su Partido Popular, el Sr. Alós no sabemos si por estos pagos podrá contar. Pero, quién sabe, Dios, como también la Política hace milagros y a lo mejor hay componendas...

está previsto que dé servicio a una población de 22.000 habitantes durante la temporada alta, lo que equivale a un caudal de 230 metros cúbicos por hora. Estas cifras quedan reducidas a un servicio de 5.000 habitantes y un caudal de 35 metros cúbicos por hora durante la temporada baja.

En la segunda fase, se dará servicio a una población de 28.000 habitantes en temporada alta y 6.000 en temporada baja. El caudal previsto a razón de metro cúbico por hora será de 305 metros cúbicos en temporada alta y 45 en temporada baja.

En cualquiera de las dos fases el tratamiento de las aguas es idéntico: el pretratamiento, que consiste en el desbaste de los sólidos en suspensión de mayor tamaño, desarenado y desengrasado. Tras estas operaciones, el agua pasa a la primera de las tres lagunas, con una profundidad máxima de 1'50 metros para que de este modo el efecto del sol llegue hasta el fondo.

Al final del proceso, el agua depurada contiene un DB05, Demanda Biológica de Oxígeno que es uno de los parámetros utilizados para medir la contaminación, de 20 miligramos por litro y una cifra de sólidos en suspensión de 20 miligramos por litro, ambas cantidades relevantemente inferiores a las que contienen en las directrices comunitarias a este respecto.

Pinos de Son Bauló atacados por insectos

Una vez que nuestros pinos pudieron liberarse hace pocos meses de la plaga de las orugas, que hizo tanto mal en los pinares sobretodo de Son Real y Son Serra, ahora los pinos de Son Bauló y también de Can Picafort sufren el ataque inmisericorde del insecto llamado «TOMICOS» que ataca principalmente el tronco del árbol y ramas que emanan de él, produciéndole pequeñas perforaciones por donde se infiltran en su interior y dañándole su estructura. Si el pino no está muy atacado, una solución contra ese mosquito puede ser el producto químico LINDANO que se esparce por la superficie dañada del árbol, no por sus hojas. También el mosquito se encuentra en el amontonamiento de ramas de pino secas, donde cría. Pero si un pino se encuentra visiblemente herido por el mal producido por ese insecto,

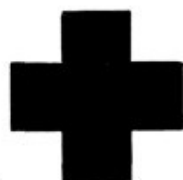


es mejor cortarlo de raíz, pues difícilmente va a tener cura y puede perjudicar gravemente a los pinos que pueda haber en su entorno.

Nos proporciona estas noticias el Sr. Miquel Ca-

lafat, vicepresidente de la Asociación de Son Bauló, zona donde, al parecer, abunda ahora el mosquito TOMICOS, por lo que esa Asociación se siente vivamente preocupada por las consecuencias que pueda tener esa enfermedad de nuestros pinos.

Si alguno de nuestros lectores quiere tener una información más amplia del proceso y remedios que giran alrededor de la acción que produce el mosquito de que hablamos, puede ponerse en contacto con don Jaime Carbonell Valls (Tels. 71 79 83 y 45 80 15) biólogo de la Empresa ECOLAB quien está interesado en erradicar este mal que puede tener nefastas consecuencias tanto en nuestros pinares como en los pinos que pueda haber en los chalets particulares como también en calles o plazas. Al parecer, el mes de Julio es el mes más apropiado para tratar la enfermedad que causa el mosquito TOMICOS en los pinos. También se puede recurrir por ese problema de nuestros pinos a doña Luisa Moya de la Consellería de Agricultura de la Comunidad Autónoma.



**ASISTENCIA
MEDICA**

Tel. 85 10 99

DR. JUAN FEMENIAS CARRIÓ

EN CA'N PICAFORT
Innovador Centro Médico a su servicio
MEDICINA GENERAL
CIRUGÍA MENOR
URGENCIAS

(1ª Visita y posterior control incluídos)

Carretera Alcudia-Artá nº 39

Abierto de lunes a sábado

peluqueria caballeros



M Perello

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60
CA'N PICAFORT (Mallorca)

Nuestros comerciantes piden regulación de publicidad y normas para recogida de basura, venta ambulante y ruidos

La Asociación de Comerciantes de Ca'n Picafort expresa su preocupación por la posible competencia desleal de ventas en establecimientos de restauración de artículos que no tienen nada que ver con los negocios de que se trata.

Como prueba de lo expresado, le adjuntamos diferentes folletos publicitarios en los que se ofrece a los asistentes, gratuitamente, café tarta y un bolso de piel. Creemos que no trata de un regalo altruista, sino de un «gancho» para... y ¿a cambio de qué?

Igualmente debemos lamentar que la carencia de normativa municipal específica en materia de reco-

gida de basuras signifique un importante desorden, pudiendo observar que se depositan a cualquier hora del día basuras e incluso cubos que, al desconocerse por los particulares las horas estipuladas para la recogida y no seguirse un horario ni un calendario que creemos que debe existir, se ofrece una lamentable imagen de cara al sector turístico.

También nos preocupa la falta de normativa municipal en materia de VENTA AMBULANTE Y MERCADOS, que, a nuestro juicio, posibilita diversas irregularidades, como la proliferación de personas que creemos que, sin licencia y sin garantía sanitaria, se dedican a tal

menester. Creemos que esta carencia redundará en la falta de agilidad y eficacia en perseguir estas actividades, ya que al deber tramitarse las denuncias a través de un procedimiento largo y complejo, sucede que cuando alguna llega a buen fin, la temporada ya ha concluido.

Del mismo modo, exponemos al Ayuntamiento nuestro malestar por la carencia de normativa en materia de RUIDOS. No creemos necesario exponer las molestias y perjuicios que ocasionan y pueden ocasionar a nuestros visitantes.

SUPLICA:

Que se dicte, por parte del Ayuntamiento, y de

cara sobre todo al futuro, una normativa ágil, necesaria y adaptada a las necesidades actuales, en materias de:

- *Regulación de la publicidad
- *Recogida de basuras
- *Venta ambulante y mercados
- *Ruidos.

Confiamos en la actitud receptiva que ha tenido este Magnífico Ayuntamiento en nuestras demandas.



* ERCO SA

MAQUINARIA PARA HOSTELERIA

Por un servicio más profesional.

MAS A MANO

* ERCO SA
MAQUINARIA PARA HOSTELERIA

Joaquín M. Bover, 13 • Travesía Aragón
Tels. 44 79 70 - 44 60 11 • Fax 442657
Palma

AHORA EN:

Paseo Colón, 70
CA'N PICAFORT

Queremos que sea todo un símbolo

Debido a la gran cantidad de clientes-amigos que tenemos en toda la zona, queremos que nuestra primera sucursal esté donde siempre hemos recibido grandes muestras de confianza por nuestros servicios profesionales.

Ahora en Ca'n Picafort, con la voluntad de seguir ofreciendo toda nuestra experiencia y la agilidad de estar más cerca.

EN CA'N PICAFORT

También, los comerciantes expresan su preocupación por el estado actual de las obras de Can Picafort, el tráfico y estado de las calles adyacentes a Colón

Los comerciantes de Can Picafort dan a conocer también su profunda preocupación por el estado actual de las obras que se realizan en Ca'n Picafort. Reconociendo la absoluta e imperiosa necesidad de que las obras de embellecimiento se realizasen, vemos con preocupación que muchas calles siguen levantadas, que se permite la realización en plena temporada de obras en cuya necesidad no entramos; pero cuya oportunidad es muy escasa. Es evidente que las obras han perjudicado el éxito de esta temporada turística...

Igualmente, expresa su malestar por los problemas actuales del tráfico. Quizá por la novedad, quizá por las obras, se pueden ver cada día atascos, etc. Como puro ejemplo, la ubicación de paradas de autobús en el Paseo Colón es correctísima; pero cuando los vehí-



Pardalot, que no hi veus, o que estas begut!

culos deben aparcar al lado izquierdo de la calzada se produce un entorpecimiento de la circulación.

Del mismo modo, manifiesta su tristeza por el deplorable estado de las calles adyacentes al Paseo Colón en lo que a la limpieza se refiere. Debido probablemente a las obras, los escombros y toda clase de desechos ofrecen un penoso espectáculo a nuestros visitantes.

En previsión, sobre todo del futuro.

SUPLICA:

Que el Ayuntamiento ponga todos los medios a su alcance para que se res-

pete escrupulosamente el calendario de obras, exigiendo las responsabilidades que correspondan.

Igualmente le rogamos que controle estrechamente la realización de obras, especialmente en las zonas comerciales, en las que es penoso ver como junto a un comercio de prendas de vestir, o un restaurante, se están realizando obras sin un claro interés general.

Que, dadas las circunstancias actuales, encargue a algún técnico especializado, un informe o estudio que nos aporte soluciones a los problemas cir-

culatorios existentes.

Que inspeccione con más rigor aún si cabe, la limpieza de las calles adyacentes, y la retirada de escombros, exigiendo las responsabilidades que sean exigibles a los propietarios y contratistas.

Resumiendo, rogamos a este Ayuntamiento un calendario riguroso de las obras a realizar durante la temporada alta, que se cumpla en su estricta medida, que se restrinja, siempre dentro de los límites legales, la concesión de licencias de obras durante la temporada alta que, por su situación o circunstancias puedan perjudicar a la mayoría de las personas que viven y trabajan en Ca'n Picafort, que se preste mayor rigor en la limpieza y finalmente que se encargue el citado estudio sobre el tráfico.

Optica Ca'n Picafort

PROTEJA SUS OJOS DEL SOL

Debemos proteger los ojos de exceso de luminosidad y de radiaciones U.V.A., ya que hasta el 50 % de nuestra capacidad de visión puede ser bloqueada por deslumbramiento. Recorra al uso de gafas que garanticen su grado de protección. Es un consejo de:

OPTICA CAN PICAFORT Paseo Colón, 92.
Can Picafort. Tel. 85 15 36

Port Cristo
Paseo Colón, 114 • Tel. 527337
Ca'n Picafort • (Mallorca)
Sports 90 Tel. 85 03 81

La Junta Directiva de la Asociación de propietarios y vecinos de Son Bauló, al Sr. Concejal «Coordinador» del Ayuntamiento de Sta. Margarita, Sr. D. Bartolomé Mascaró Florit, en respuesta a unas declaraciones efectuadas al periódico U.H. el pasado 17 de Junio, en las cuales nos sentimos directamente e injustamente aludidos con mal intencionados supuestos los cuales queremos aclarar

Nota de la Redacción.- Como dice el título, un diario de Palma encendió la chispa, y ahí tenemos a la Asociación de Son Bauló enzarzada en un «*affair*» contra el Teniente Alcalde del Municipio, réplica que se nos pide publiquemos, cosa que hacemos íntegramente, y réplica, por otra parte, que sin ser publicada sino ahora por nosotros, llegó -no sabemos por qué conductos- a manos del Sr. Teniente Alcalde, quien, por su cuenta, también nos ha pedido que publiquemos en este número su contrarréplica. El lector, así, tiene el pastel servido a su gusto, aunque nosotros, en este tema y desafío, damos por cerrada la polémica.

1º) Esta Junta Directiva en nombre de la Asociación a la que legalmente representa, de común acuerdo todos sus miembros, quieren públicamente manifestarle la más enérgica protesta por lo que son totalmente falsas alusiones, indignas del cargo que Vd. ostenta y de la Entidad que representa. Esta Junta Directiva ha actuado siempre con prudencia y con un gran respeto hacia el Ayuntamiento de Sta. Margarita, ensalzando lo que ha hecho de positivo y criticando con espíritu constructivo lo que ha hecho de negativo.

Nosotros, cuando se trata de defender nuestro colectivo, aplicamos el

concepto claro del espíritu de la democracia y no hacemos política, no al menos como Ustedes y especialmente Vd. la entiende y profesa. Cada miembro que compone la Junta, tiene bien asumido y entendido que si quiere dedicarse a la política, lo tiene que hacer fuera de la Junta Directiva: ¡Que esté tranquilo! ¡como partido político no le hemos hecho ni le haremos sombra, pero, sí, como Asociación de Vecinos y ahora más que nunca.

Vd., Sr. Mascaró, no tiene una clara visión de cómo funciona nuestro colectivo. Esta Junta Directiva no está ni ha estado nunca dirigida por perso-

na alguna ajena a la misma. Los miembros que la componen han tomado siempre las decisiones libre y voluntariamente, según le ha dictado su conciencia.

Nuestro objetivo, Sr. Mascaró, como colectivo es y será siempre el conseguir mejores soluciones o mejoras a los problemas que puedan surgir dentro del seno de nuestra Urbanización, la cual, en sus inicios, prometía ser una Urbanización modélica de entre las de Mallorca, y que, a lo largo de estos diez últimos años, ha tenido que sufrir precisamente las «inconsciencias» y los despropósitos de tantos Consistorios que han ido permitiendo la degradación de la misma, ante la desmesurada especulación del suelo y las múltiples infracciones urbanísticas que se han ido sucediendo.

2º) Sr. Mascaró, Vd. intenta llevar una jugada de enmascaramiento, diciéndonos que hace más de tres meses nos pidieron señalización de lugares con problemática de embalsamiento de aguas pluviales. Cuando Vd. dice que no nos hemos digna-

do a contestar a solicitud suya, debería de hacer memoria de toda la larga cantidad de escritos peticiones a las cuales Vd. ni se ha molestado no sólo a contestar, si no a leerlas, contestando en algunos casos de palabra o bien a algunos de los miembros de la Junta. Vd., Sr. Mascaró, cuando dice esto, comete una falacia, tendrá que explicar a que juego juega.

En sus declaraciones al Diario U.H. del pasado 17 de Junio, está Vd. Sr. Mascaró incurriendo en una serie de graves contradicciones que dicen muy poco a favor de un Sr. Concejal que declara ser «CONSCIENTE» del grave problema que está padeciendo actualmente la Urbanización de Son Bauló por el elevado grado de salinización en el agua que se le suministra. Si Vd. fuera consciente tal y como declara, habría ya hace tiempo buscado soluciones más drásticas al problema del agua, en lugar de hacer declaraciones, diciendo que «la gente nos pide agua y prefiere que se la sirva sea como sea». Si Vd. Sr. Mas-



caró, fuera consciente de estas palabras que es igual que decir «responsable» de una situación que está afectando y atentando a toda una Urbanización, por la ligereza con que se lleva este problema, frente al bien común de todo un colectivo humano, su Consistorio tendría ya que haberse movido a estas alturas para encontrar mejores soluciones conjuntamente con el Concesionario, en vez de acusar a una Asociación de Vecinos que, si de algo quiere huir, es de pretender ser dirigida y manipulada por políticos de cualquier índole.

Si quiere Vd. tomarse la molestia de buscar en el diccionario de la Real Academia Española, la acepción de la palabra «CONSCIENTE» verá Vd. como dice así: «Persona que SIENTE, PIENSA, QUIERE y OBRA con conocimiento de lo que hace y con pleno uso de sentidos y facultades». b) Persona reflexiva y prudente». Delante de este significado le podríamos preguntar:

¿De verdad Vd., SIENTE, PIENSA, QUIERE y OBRA, con pleno conocimiento de causa, con reflexión y prudencia de lo que declara, cuando ataca a nuestra Directiva diciéndole que le tenemos manía? ¿Por qué? Sr. Mascaró, —¿Será por haberles criticado que no han sabido o no ha querido dar soluciones adecuadas a tantas problemáticas que les hemos denunciado en nuestra Urbanización?, —¿O, será tal vez, por haberles dicho que las farolas del alumbrado público de S. Bauló y que nos costaron a todos los vecinos nuestras buenas contribuciones especiales, cuando

se instalaron y no hace de ello todavía tres años, ahora van a caerse cualquier día las bolas repletas de óxido y sin pintar, tal y como nos habían prometido, y sin que hasta hoy no se les ha dado solución?—¿O, será tal vez, el haberles recriminado su no colaboración con nuestra Asociación en dar una mejor imagen al entorno de la Urbanización colocando unas papeleras y que por falta según parece, de soportes no se han llegado a colocar? —¿O, será a lo mejor, por recordarles constantemente y denunciarles que se están cometiendo infracciones urbanísticas dentro de Son Bauló, que como ya le hemos apuntado más arriba, han ido deteriorando la finalidad por la que se había proyectado esta Urbanización?, Sr. Mascaró, si Vd. a todo esto lo califica de «manía» por parte de esta Directiva, ya me contará Vd.? o es que pretende tal vez que le endulcemos el camino haciendo el papel de ser unos irresponsables delante de los socios?

Finalmente, tenga Vd., por seguro, que no existe por parte de esta Junta Directiva, ninguna actitud ni pretensión de hacer campaña política contra este Consistorio, al revés! nada más nos gustaría que pudiera existir un diálogo constructivo, positivo y cordial entre nuestra Junta y el Ayuntamiento, mirando y vigilando siempre por el bienestar de unos ciudadanos de todo un colectivo, de toda una Urbanización como es la de Son Bauló, que para toda esta Junta Directiva que la representa nos merecen el mayor de los respetos y una mayor atención y comprensión, y que a la vez, tanto nosotros como todo el colectivo esperan

todavía ver cumplidas muchas de las promesas en favor de esta Urbanización y que hasta el momento sólo se han queda-

do en esto ¡en promesas!

La Junta Directiva,
El Presidente,

A D. Miguel Capó, Presidente de la Asociación de Son Bauló

Amigo Presidente:

Me permito contestarte a una carta que has tenido a bien dirigirme, pero que nunca he recibido, ya que sólo la has mandado a los medios de comunicación, para desmentir que no se hace «política», cuando este hecho, por sí mismo, ya demuestra a qué se juega.

No es mi intención entrar en polémica alguna, sino simplemente hacerte algunas puntualizaciones. Porque, entiendo que, haciendo uso del legítimo derecho a la libertad de expresión, todo el mundo puede opinar lo que considere oportuno, sobre las actuaciones públicas, que se pueden compartir o no, pero, siempre respetando las personas, y debatiendo en todo caso las ideas.

Aquí todos nos conocemos. Por tanto, sabemos perfectamente, cuáles son las legítimas y respetables simpatías políticas de la mayoría de miembros de la Junta Directiva de la Asociación de Son Bauló, que, por respetables y obvias, considero inútil discutir; ya que, como todas, tienen mi mayor respeto, porque sin pluralidad política no existe realmente democracia.

Cuando Vds., ejercen el derecho a criticar las actuaciones Municipales, o denuncian presuntas infracciones urbanísticas, no pasan por el mismo rasero a todos los Grupos Políticos, ni a todos los vecinos, presuntos infractores. Existen silencios de la Asociación de Son Bauló sobre estos temas que son sangrantes. Lo que pasa es que yo tengo el sano defecto de llamar a las cosas por su nombre, y esto, en ciertos círculos, no se encaja.

Desde hace años, en Ca'n Picafort, hemos padecido cada verano restricciones de agua, y en Son Bauló, una salinidad de 1.090 mg. Hemos solucionado el problema del abastecimiento con rapidez, diversificando los pozos de suministro, y rebajando la salinidad de Son Bauló en un 25 %, ¿Qué sería deseable mejorar? Evidentemente pero, con los medios que tenemos, se ha adoptado la mejor solución posible. Si tienen Vds. alguna mejor, díganla y seguro vamos a adoptarla.

No voy a opinar sobre las insinuaciones insultantes que me hacen en su escrito. Este es un recurso al que, por desgracia, con demasiada frecuencia se recurre en nuestro Municipio, cuando no se tienen ideas o argumentos para rebatir las opiniones contrarias.

Para terminar, y si realmente alguien quiere trabajar para Son Bauló y para el Municipio, te invito a que me mandes un plano con las calles marcadas donde existen problemas de aguas pluviales, y el próximo invierno vamos a solucionarlo. También te invito a que un sábado nos reunamos concejales y directivos, y vamos a limpiar un trozo del torrente o de alguna zona verde. Para que nadie nos pueda repetir el antiguo refrán castellano que dice: «No es lo mismo predicar que dar trigo».

Fd. Bartomeu Mascaró

1ª Semana Náutica del Colegio Vora Mar

Del 14 al 20 de Junio pasado tuvo lugar en el Colegio Vora Mar de Can Picafort la Primera Semana Náutica, que podemos considerar de verdadero éxito tanto por el número de personas que participaron como por la colaboración encontrada tanto entre los padres de familia como en las instituciones y personas particulares que, aún sin tener alumnos en el colegio, hicieron posible con sus aportaciones su realización. Es muy positivo que este tipo de actividades y experiencias se repitan en años sucesivos. Esperamos que los profesores el próximo curso se hayan olvidado de la fatiga y esfuerzo que esta Semana Náutica les supuso, y vuelvan a emprender con ilusión remozada ésta y otras actividades que redundan en bien de la formación de los alumnos y del pueblo en general. No queremos entrar en detalles porque sería muy extenso pero ninguna actividad de las realizadas quedó desmerecida.

Senyor Director de la Revista Can Picafort:

Benvolgut Senyor:

Ens dirigim a vostè per demanar-li la publicació d'aquesta carta a la revista que vostè dirigeix.

El Claustre de Professors, els alumnes i l'Equip Directiu del C.P. «Vora Mar» desitgen fer públic el seu agraïment a totes les entitats i persones particulars que han col·laborat a la realització de la 1ª Semana Náutica Escolar Vora Mar 90; col·laboració sense la qual



no hauria estat possible dur a terme l'esmentada commemoració.

Quedi patent el nostre agraïment per l'interès i l'ajuda que ens han donat les entitats que a continuació i per ordre alfabètic, se relacionen:

Agència de Viatges Can Picafort, Ajuntament, A.P.A. C.P. Vora Mar, Associació de Comerciants, Associació Hotelera, Associació de Restauració, Associació Son Bauló, Associacions de la 3ª Edat, Associació de Veïns, Balear de Ascensores S.A., Banesto, Can Jano, Club Nàutic Can Picafort, Clug Gregal, Creuers Brisa, Creuers Can Picafort, En Joan des Surf, Gràfiques Siba, Gimnàs Tao, L'amo en Mandilego, Margalida Salamanca (biòloga Marina), Papeteria Cladera, Refrescs PICSÀ, Revista Can Picafort, Sa Nostra (Caixa d'estalvis de les Balears), Sr. Gabriel Bergas, Sr. Mi-

quel de Arriba, Sr. Rafel Alomar, Wimpy.

Aprofitam així mateix l'ocasió per expressar el nostre agraïment per l'ajuda desinteressada i imprescindible dels pares membres de la Junta d'A.P.A. i la col·laboració de tots els pares d'alumnes del Centre.

Atentament:

L'equip Directiu:

Apolònia Gelabert
Barceló (Cap d'Estudis)
Pep Mulet Tugores
(Secretari)
Margalida Rosselló Ribas
(Directora)



Sr. Director de la Revista Can Picafort:

Tenim el gust de dirigir-nos a vostè en nom propi i en el nom del Claustre de Professors i els alumnes, per transmetre-li el nostre agraïment per l'interès i l'ajuda que hem rebut de part seva; interès i ajuda que han contribuït a què la 1ª Semana Náutica «Vora Mar» 90 pogués ésser una realitat i un èxit.

Aprofitam l'avinentesa per posar-nos a la seva disposició si a un moment donat podem correspondre a la seva ajuda.

Ben cordialment:

L'Equip Directiu

I Semana Náutica Ca'n Picafort 1990

El Colegio Mixto VORA-MAR de Can Picafort, celebró, con brillante éxito coincidiendo con la última semana del curso, la primera **Semana Náutica Can Picafort** para todos los alumnos del Colegio, los cuales acogieron con gran entusiasmo todas las actividades realizadas. Nosotros los padres que formamos el grupo en representación de los demás padres de alumnos en el Consejo Escolar, queremos en nombre de todos resaltar y meritarse en primer lugar, la magnífica idea de la celebración de la **I Semana Náutica**. En segundo lugar, la buena organización, la total dedicación y cuidado en el disfrute de las actividades por los niños, así como de la demostración de un espíritu de solidaridad colectiva por parte de todos los profesores del centro, coordinados por su activa



e incansable a la vez que siempre amable directora, siendo todos ellos los artífices de tan brillante obra. Nuestra calificación en términos docentes sería un **Notable**, por lo que, se lo agradecemos públicamente y les emplazamos a su continuidad con la **Semana Náutica** y que ello sirva de precedente e incentivo para poder desarrollar otras actividades en pro de la calidad del centro y en definitiva de los niños y su educación. Queremos mencionar también la positiva corresponsabilidad de colaboración de los padres en el evento y nos atrevemos a pedir a todos que ese espíritu sea la constante de siempre en la relación, niños, profesores, padres.

Grupo de padres en el Consejo Escolar del Colegio Público «VORAMAR» de Ca'n Picafort

El Colegio Vora Mar, con su Semana Náutica, vivió unos días de solaz y de entusiasmo. Ahí vemos a sus alumnos, vestidos con su blanca camiseta de la Semana



Família Perelló-Massanet

La Cueva: el primer bar de Son Bauló

No hem pogut aclarir perquè el Bar del carrer marina de Son Bauló, número 23, prengué aquest nom, que tal volta és un poc funest, però per altra part, per qualcú podria esser, o és, incentiu. Lo cert és que l'any 1940 un tal TOMEU PERELLÓ de Santa Margalida, ho comprà als propietaris que eren unes senyores binisalesmeres, i dos anys després un cosí d'en Tomeu, en MATEU PERELLÓ MALONDRA, nat a Santa Margalida, però que era conegut amb el nom de «es costitxer» ho adquirí, amb la intenció de venir a viure aquí, i guanyar-se aquí la vida. En Mateu havia nascut l'any 1910 i s'acabava de casar amb n'ANTONIA MASSANET RAMIS, sis anys més jove que ell, i també vilera. Arribats a Can Picafort, arribava també al matrimoni un infant que li posaren per nom GUILLEM PERELLÓ MASSANET. El Bar va mantenir, i encara manté, el nom de La Cueva, i aleshores es va fragmentar en tres compartiments: el Bar o Restaurant pròpiament dit, una botiga de queviures, i una secció d'habitacions per llogar. La Cueva era l'únic Bar de Son Bauló, doncs el que va venir després va esser el Bar Puput devers l'any 1960. Al Restaurant La Cueva hi acudien cada dia sobretot treballadors o picapedrers

que feien feina dins la zona de Son Bauló i necessitaven, a migdia, uns bons escaldums que sa Madona Antònia, sempre bona cuinera, les posava damunt taula. Un grupat de catalans també prengueren afecte a La Cueva i venien cada any aquí des del Principat la temporada estiuenca. Entre ells volem mencionar a don Lluís Sorribes i Mas, que, passats tants d'anys, encara ve cada estiu a Ca'n Picafort amb la família, malgrat, segons les circumstàncies canviï sovint d'hotel o pensió per allotjar-se. Des de fa anys don Lluís escriu periòdicament per la revista CAN PICAFORT i sempre la seva memòria va plena de recordances picaforteres.

L'any 1972, en Guillem es va casar amb na PEPI-TA GIL DE GEA, una turista de Murcia que casualment va conèixer en Guillem, i naturalment, dins La Cueva. Per això, deim que el nom de La Cueva ha estat per qualcú un afaçac i una tendresa. Al mateix any —no sabem si per iniciativa de na Pepita— el local experimentava una gran reforma de cara a l'espai i a la comoditat dels clients. Feia anys també que havia desaparegut la botiga. Vuit anys més tard va morir en Mateu que a més de cuidar-se molts d'anys del bar, mentres la seva dona



Mateu Perelló y su esposa Antonia Massanet. Foto de hace unos 15 años



feia la cuina, va tenir temps i afició per pescar des de les mateixes penyes que tenia davant casa seva, anar a caçar tords, cercar esclata-sangs a la garriga, i esser un bon amic per tots.

Fills d'En Guillem i na Pepita són na Maria Antònia, na Josefina, i el petit i deixondit Guillem. La Cueva espera molt d'ells!

Tampoc podem deixar de dir que l'any 1972 va emergir de La Cueva un anex en el carrer Isaac Peral número 43 que té el diminutiu nom de La Cuevita. Tot un filló de La Cueva que duu vida

←
 apart, llogat a estrangers
 on els turistes —tant d'es-
 tiu com d'hivern— parlen
 la seva llengua, i beuen
 cervesa fins que estan
 plens.

Escrit aquest article, hem de
 donar la notícia de que LA
 CUEVA ha pres un altre nom.
 Ara es diu L'AUBA i el te Na
 Catalina Jaume de Binissalem.
 Esperem que L'AUBA sigui
 tota llum i color pels que fins
 ara s'agombolaven dins LA
 CUEVA



SALON DE BAILE
Bar - Platos Combinados
Música en Vivo

C/ Isaac Peral - SON BAULÓ

Bar PEDRISSOS

Obert tot l'any
 Berenars mallorquins



COMIDAS MALLORQUINAS
Playas Muro - Ca's Capellans

BAR C'AS PADRI

BAR TIPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL

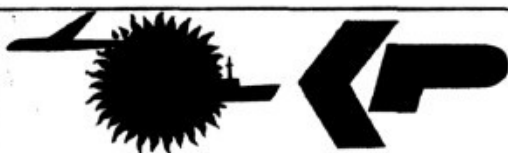


ESPECIALIDAD EN
 Carnes y
 Pescados Parrilla

ABIERTO HASTA 3'30 madrugada

Calle Marina, 20-21
 Tel. 85 01 77

CA'N PICAFORT



AGENCIA DE VIAJES

CA'N PICAFORT S. A.

CENTRAL:

G. A. T. 436

SUCURSAL

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 85 00 14
 CA'N PICAFORT (Mallorca). Fax: 85 00 47

LA PUEBLA - C/ Mercado, 59 - Tel. 540166

Les oferece:

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores



AGENCIA OFICIAL PARA
 LA VENTA DE BILLETES

IBERIA



TRASMEDITERRANEA



**TARIFAS
 MINIS**

40% descuento

De nuevo, mesas y sillas en el Paseo Marítimo

En Noviembre de 1989 el Ayuntamiento en pleno aprobó las tarifas que iban a regir el año 1990 para la ocupación en la vía pública de sillas y mesas y atendiendo a las recomendaciones de la Junta Directiva de la Asociación de Bares y Restaurantes, se dividió a efectos de tarifa el Paseo Marítimo en tres partes, aprobando los precios de ocupación con mesas y sillas de la siguiente forma: Núcleo central, precios igual que en 1989: los dos núcleos laterales desde Vora-Vora a Hotel Sol y final del Hotel Santa Fe se rebajaron un tercio de los precios que habían regido en el 89.

En marzo del 90 el Ayuntamiento solicitó de la Demarcación de Costas de Baleares la preceptiva autorización para ocupar en el Paseo de la Playa los mismos lotes y superficies que se habían ocupado en el 89. El 25 de Mayo del 90 la Demarcación de Costas autorizó al Ayuntamiento la ocupación solicitada. Pero, un grupo de

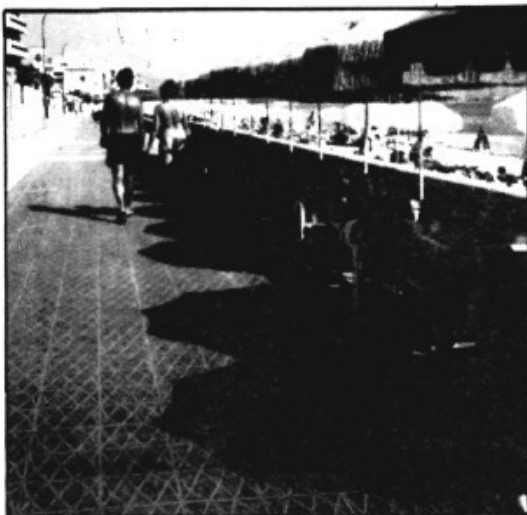


La Dirección de esta Revista no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores.

propietarios de Bares del Paseo Marítimo, pretendiendo sacar tajada de la explotación de sus negocios, intentaron enfrentar a los propietarios de Bares de dicho Paseo con el Ayuntamiento, explicándoles que el Ayuntamiento había subido las tarifas del año pasado hasta 50.000 pesetas el metro cuadrado, cosa que era absolutamente falso. Finalmente después de haber perdido un mes y medio con dimes y diretes, se aclaró el mal entendido y el viernes 6 de julio se instalaban las mesas y sillas, como cada año, había sido habitual.

Reportero Tres

ANUNCIE EN
LA REVISTA
**CA'N
PICAFORT**



Vacaciones para un Viejo-Joven

Hace un año ya, que Un Viejo Joven, está escribiendo cada mes la Crónica de la Asociación de la Tercera Edad de Ca'n Picafort. La primera, nació en Junio de 1989. Acabo de leerla y con alegría he contemplado la foto que la encabeza.

Doce caras alegres, doce personas unidas por los años, unidas por un cariño fraternal, capaz de infundir la alegría y el ánimo, a los amigos más desafortunados, y con más preocupaciones.

Doce viejos con el espíritu y el alma joven, prontos a mortificarnos y a luchar por nuestros compañeros de la Tercera Edad.

En este mes de Junio del año pasado, nació «Un viejo joven» y en este mismo mes de 1990 algo cansado y quizás también algo desengañado os digo: Adios y Gracias a los que cada mes tenáis el gusto, la paciencia, y ¡cómo no!

también la curiosidad, de leer esta página para saber cómo pasaban el tiempo, vuestros viejos de Ca'n Picafort. También, aunque quizás no debiera, quiero saludar sin rencor, a esos pocos amigos, que, al leer mi crónica, se han dicho algun vez: Ese se cree muy gracioso! Y quiero saludar también, sin ningún resentimiento al amigo que en el mes de Abril, tanto se enfadó porque la Imprenta se olvidó de firmar la Crónica. Aquí queda otro espacio libre, para los que han estado esperando una oportunidad.

Estamos en pleno verano y aprovechando eso sol maravilloso y esa calma, de que gozamos en nuestra colonia de Ca'n Picafort con un abrazo se despiden y sale de vacaciones vuestro siempre amigo.

Un Viejo Joven

**SE VENDE FINCA DE 2.500 M.²
JUNTO A LA PINEDA
DE CA'N PICAFORT**

CON AGUA, PEQUEÑO HUERTO,
POZO, PINAR, EDIFICACION CUADRAS..

PRECIO A CONVENIR

**SE VENDEN PISOS
EN CAN PICAFORT**

INFORMES: HOTEL JAIME II

Sr. Miguel Juan - Tel. 85 02 14



**Cases de Son
Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES
LOCALES CLIMATIZADOS

CONGRESOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2
MURO (Mallorca)

VENTA DE VIVIENDAS

CA'N PICAFORT

3 dormitorios dobles - Cocina - Comedor

Amplia Sala Comedor - Baño, Aseo,

Acabados de primera calidad

Facilidades de Pago

Informes: Tel. 85 07 92

Edificio Pizarro (Junto Carretera Artá - Alcúdia)

studio

1990

Son Bauló Ca'n Picafort

Boutique

BUNKA

Paseo Colón, 68
CA'N PICAFORT (Mallorca)

Carta a mi hermano contribuyente

Tetralógico

Hermano coadyuvante: Casualidad. En mis manos una estampa de un jeroglífico egipcio, de miles de años antes de Cristo. Te lo incluyo. Estúdialo. Obsérvalo. Descífralo si puedes. Es para pensar. Es flagelante. Es el espejo del actual sufragante.

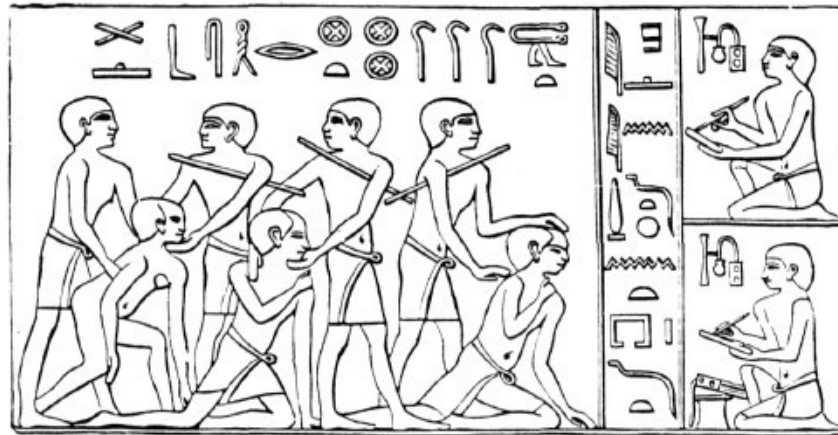
La interpretación nos arrastra a tiempos actuales y eso que han transcurrido una «tira» de siglos.

Tres apesadumbrados tributarios que no pueden con su alma pidiendo a quien corresponde rebaja de tributos. Dos son los escribientes pluma en ristre tomando nota, con cara de suficiencia y como no dejándose sorprender con mentiras. Cuatro de pie. Tres armados. Los cuatro de pie bien pueden ser policías que arrastran a los suplicantes, que parece no pueden con su alma. Míralos, humildes, miedosos, esquilados, despanperados. Destrozan el corazón. Son una estampa actual.

He visto así vecinos de nuestra segunda capital de Mallorca, azorados, descompuestos y revueltos ante las notificaciones de pago de contribuciones, mejoras de calles, luces, planos de futuro etc...

Igual sucede en la Colonia de Can Picafort. Vecinos de determinadas zonas se lamentan como contribuyentes flagelados pecuniariamente por tener que pagar, unas totalmente subvencionadas, otras no, pero que todas cuestan un riñón. ¡Fíate de las subvenciones!

Parece, hermano, haber un secreto pacto entre Ayuntamiento-Hacienda-Turismo, para que nos cansemos de pagar por



JEROGLÍFICO EGIPCIO: Comisionados solicitando la rebaja de tributos

una modesta vivienda de veraneo y la vendamos a los más fuertes económicamente y los débiles busquemos las vacaciones en los hoteles, que así sería una forma de llenarlos. Gracias por las facilidades de pago que nos ofrecen acudiendo al banco. Si bien el crédito no es blando como piden determinados sectores para renovarse.

Hay pueblo que ya puede comenzar a temblar ante faraónicas obras. Tiempo al tiempo, hermano.

El diabólico invento de las subvenciones que sirven para hacer votos y para enmarcar al votante es tremendamente sutil. Por una parte una subvención por otra una clavija que te aprieta.

Es claro que hay que

arrimar el hombro, buen hermano. Sin turismo, entraremos en una agujero negro, y entraremos todos, hay que reflotar la nave. No comprendo bien ese afán que hay en invertir en turismo allende los mares...

Queda, carísimo hermano, un punto oscuro. No entiendo como los colores de nuestra Colonia picafortaña no demuestran sensibilidad y la exigen al ciudadano de a pié.

Fíjate, un paseo que dicen subvencionado, se queda sin luz. Antes era una calle. El paseo con sus cegadas luces, sus jardincitos y bonitos árboles, lo rodean de tejados de urallita, tejados asfaltados, construcciones de fatal impacto ambiental, obstruyendo vistas al mar,

bueno para que continuar. Contrasentidos que nos imponen los mismos prepotentes.

Se dice, hermano, que por protestar un minúsculo número de residentes y veraneantes, de un impuesto que creen ilegal les han dejado sin luz o aparentar no estar terminada una fase de obras.

Tres cosas o tres puntos me tienen en vilo hermano y son:

Llegaremos a la situación reflejada en el jeroglífico?

Son los componedores de ahora los descomponedores de antaño?


Hay venganza en determinadas anomalías, por ejemplo no alumbrar un paseo?

Malo es vencer y no convencer.

Tu hermano que lo es:

Fincas
- Vanrell

COLEGIADO 315 / 13090 - M. Vanrell




GRUPO DE ASESORAMIENTO FINANCIERO Y EMPRESARIAL

FINCAS GA VANRELL

- ASESORIA JURIDICA Y ADMINISTRATIVA
- CONTABILIDADES
- SEGUROS (Automóviles, Hogar y Comercio, Vida,...)
- ADMINISTRACION DE FINCAS

Avda. José Trias, 22 - B
Tel. 85 12 54



07458 CAN PICAFORT

Cada mes lea
Revista «Ca'n Picafort»



Avenida Antonio Grau
Tel. Tel. 85 01 31

CA'N PICAFORT

BIER GÄRTEN

Tel. 85 17 27

C/. Arenal s/n. Ca'n Picafort (Mallorca)



Parrilla española
Restaurante alemán

*Agradecemos a nuestros clientes
su grata visita y nos reiteramos
a su servicio, ofreciéndoles
nuestras especialidades
españolas y alemanas*

Es Mollet,
sabor de cada día

Hemos elaborado una carta llena de sugerencias caseras, siempre cambiante, siguiendo la aparición de los productos de temporada.

Arroces y pastas en su punto de cocción y sabor. Carnes frescas acompañadas de tiernas hortalizas. Pescados con todo el aroma del mar hechos con sencillez y sabiduría. Y sabrosos postres, tradicionales, auténticos en sus materias primas. Además de nuestras succulentas pizzas.

Desde hoy, todos los días, incluso Domingos, les ofrecemos un Menú de máxima calidad a su precio justo.

Les esperamos para su comida de trabajo o para disfrutar con su familia.

Es Mollet

Restaurant. Pizzeria

Feliciano Fuster 38. Port Esportiu. Ca'n Picafort



C. C. E.

C/ Costa i Llobera, 26
07458 - CA'N PICAFORT

Tels. 85.10.86
52.31.31

CONTABILIDAD MECANIZADA
LIBROS OFICIALES
PAGO DE IMPUESTOS
ASESORIA FISCAL PERMANENTE
GESTION Y ADMINISTRACION DE EMPRESAS

CENTRO CONTABLE EMPRESARIAL



BODAS
COMUNIONES
CONVENCIONES

CENA
CON BAILE Y
ESPECTACULOS...

PISCINA
Y PARQUE INFANTIL

Ctra. Sta. Margarita - Can Picafort, km. 2,5
Tels. 52 37 11



BUS CLADERA - FERRER

Del 1 de Mayo al 31 de Octubre

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.³⁰ - 9.⁰⁰ - 14.⁰⁰ - 16.³⁰
Sta. Margarita - Inca - Palma: 7.⁴⁵ - 9.¹⁵ - 14.¹⁵ - 16.⁴⁵
Llubi - Inca - Palma: 7.⁵⁵ - 9.²⁵ - 14.²⁵ - 16.⁵⁵
Palma - Inca - Llubi - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 9.³⁰ - 13.³⁰ - 17.⁰⁰ - 18.³⁰
Inca - Llubi - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 10.⁰⁰ - 14.⁰⁰ - 17.³⁰ - 19.⁰⁰

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.³⁰ - 18.⁰⁰
Sta. Margarita - Inca - Palma: 7.⁴⁵ - 18.¹⁵
Llubi - Inca - Palma: 7.⁵⁵ - 18.²⁵
Palma - Inca - Llubi - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 9.³⁰ - 20.⁰⁰
Inca - Llubi - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 10.⁰⁰ - 20.³⁰

Servicios Mercado de Inca (Jueves)

Ca'n Picafort - Inca: 7.³⁰ - 9.⁰⁰
Sta. Margarita - Inca: 7.⁴⁵ - 9.¹⁵
Llubi - Inca: 7.⁵⁵ - 9.²⁵
Inca - Llubi - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 13.⁰⁰

IMATGES DEL MES



Com van les palmeres del carrer Colón i Trias? Per lo general, han pres bé i han pres força. Qualcuna emperò, es' veu mustia i a lo millor torç el coll. Es va dir que tal volta el sis per cent moririen. Però, aquesta que veim a la foto, al baixar del carrer Trias, davant ca Na Pedrona és la que ha pres més to i ha pujat més amunt. Està verda i fresca com no n'hi ha altra. Li donam el premi i l'enhorabona!



- Davant el Podium, cantonada Trias y carrer Colon s'ha col·locat un petit monument indicant els preus dels taxis picaforters quan surten per les distintes poblacions o llocs de Mallorca. Així —pels turistes— seran les coses clares i esperem que el xocolati espès. És a dir que tenguin un viatge bo i entretingut.

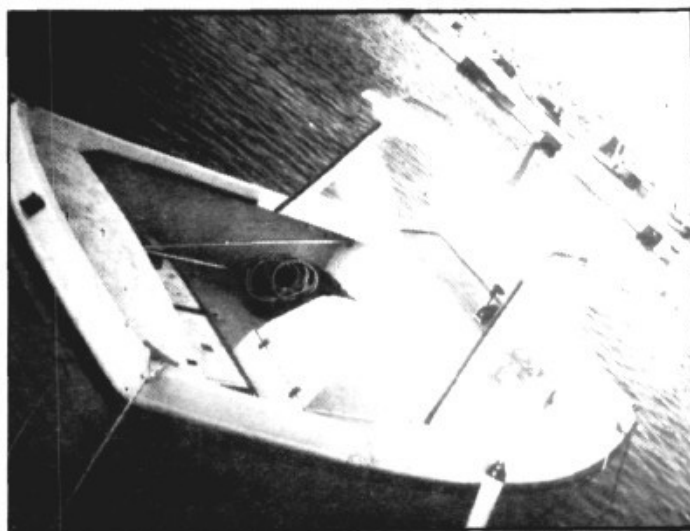
HAN ARRIBAT SES PAPERERES



- Han arribat unes 500 paperereres per col·locar pels carrers i places de Can Picafort. També es col·locaran a Son Bauló. Per falta de gènere i material no s'han pogut arreglar o canviar les faroles de Son Bauló —ens diu el Delegat de l'Alcaldia a Can Picafort—.

IMATGES DEL MES

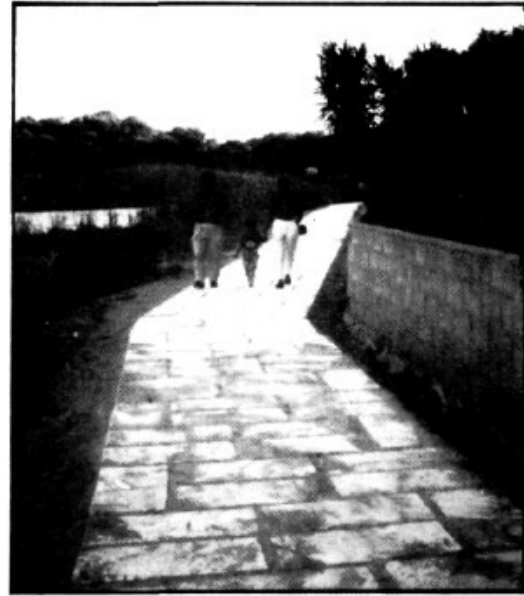
En Guillem Porquer (a) Mayol, de Muro ha estat l'encarregat de les obres del carrer Colon, no en Jeroni Cantarellas que era pròpiament el Mestre de les obres. Ara bé, volem fer honor a En Guillem publicant aquesta foto. Bé s'ho mereix. En Guillem està content perquè les obres pràcticament estan acabades. Encara retoquen un poc, però tot el carrer Colon ja va ben endiumenjat. En torn de les palmeres s'han col·locades unes peces de marès que tapanaran la terra. A partir del Supermercat SUPERINCA fins a s'ALOHA s'han sembrat 25 pins mallorquins duits de Ciutat. Uns 45 treballadors han fet feina a les ordres d'En Guillem des de principis del mes de Gener. Creu en Guillem que a partir del proper Octubre, acabada la temporada turística d'enguany, li tornaran envalar amb la feina, retocant i reformant llavors el carrer d'Isabel Garau cap a Ca sa Rossa.



LIMPIEZA EN EL MAR

A expensas del CIM y durante 4 meses, esa barca tendrá a su cuidado la limpieza del litoral, limpiándolo de basuras, plásticos, etc. De esta forma nuestras playas no se verán inundadas con tanta suciedad como hemos visto otros veranos.





**Torrente
Son
Bauló**

El Torrente de Son Bauló del que no pocas veces hemos hablado, cuenta desde hace poco con este caminito empedrado por el que se podrá transitar desde el Hotel Son Bauló hasta el Exagón, y servirá a la vez para paseo junto a un torrente que esperamos esté siempre limpio y sea bello.

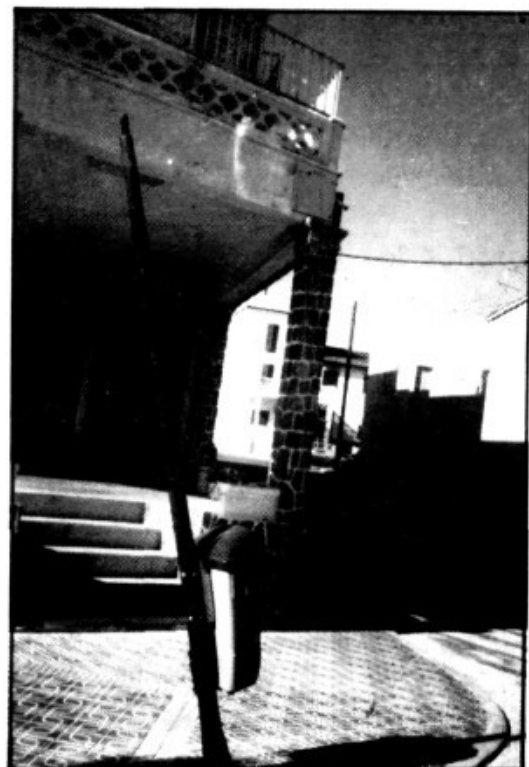
**IMATGES
DEL
MES**

**P
I
N
S**



No podien faltar els pins en el carrer Colon i aquí estan des de la discoteca Aloha fins al SuperInca, en la promesa de què prest faran ombra i es faran grossos com tots els pins de l'entorn. Després veurem qui embelleix més el carrer Colón: els pins o els fasser. Vol-tros, què deis?

**F
A
R
O
L
A**



En el número passat, vàrem augurar que aquesta fa-rola davant el SuperInca tenia els dies comptats. Idò ja la veis, torta com ferit de guerra, i sense cap ni llum. Un Ford distret li enfitorà cop i així la tenim. Està la pobra, a tan mal lloc, que si la adoben, hi tornarà haver un altre badoc que la tirarà a terra!.



Los restos arqueológicos de Son Bauló que distan sólo unos cien metros de la carretera Artá-Alcudia fueron limpiados y vallados a fin de evitar el expolio de tan importantes restos, que son de los más antiguos de Mallorca, unos 2000 años a. C. La obra corrió a cargo de la Conselleria de Cultura del CIM, sin que haya costado nada al Municipio.

inca
centro
auto

Ventas 50 34 86

Avda. d'Alcúdia, 73 -
INCA



Ford Fiesta L PM-AB
Renault 18 GTS PM-M
Renault 14 GTS PM-P
Renault 5 económicos varios
Kadett - 4p- GL 1.3 PM - AL
Ford Fiesta XR: PM AH
Seat Ronda Diesel PM-Y
Seat Ritmo Diesel PM-U
Seat Ritmo 65 PM-P
Seat Fura PM-AB
Seat Panda 45 PM-AF
Ford Escord GHK 1.6 PM-Z
Seat Panda Desca. PM-AB
Seat 133 PM-P
Peugeot 505 Diesel PM-U
Talbot Samba PM-X

Todo un pentágono de seguridad



SEGUN*RT, primera empresa balear de ámbito nacional, ofrece sus servicios de:

- Vigilancia y seguridad en general.
- Protección de personas y bienes.
- Control y vigilancia de accesos, aparcamientos, etc...
- Controles móviles.
- Vigilancia en polígonos, comercios, establecimientos, etc...
- Vigilancia y seguridad especializada en hoteles y empresas turísticas.

...Y cualquier otra actividad de vigilancia.

Somos conscientes que Vd. desea un servicio de **vigilancia** eficaz y serio, y por ello, nuestros **VIGILANTES JURADOS Y PERSONAL DE SEGURIDAD** son adiestrados en **DEFENSA PERSONAL** y asisten a los cursos de **vigilancia y seguridad**, derecho penal y civil, seguridad en empresas comerciales, polígonos, hoteleras, etc., psicología, sociología, primeros auxilios, protección civil, etc. **SEGUN*RT** le propone la solución a sus problemas de **SEGURIDAD** a un bajo costo y con las máximas garantías de eficacia y seguridad. **SOLICITE VD. SU PRESUPUESTO SIN COMPROMISO.**

SEGURIDAD N*RTE
MALLORCA, S.A.



OFICINA CENTRAL: C/Real, 6. Edif. San Miguel.
Tels. 72 22 14 Y 71 73 33. Palma de Mallorca
Delegaciones: Puerto de Alcudia-Manacor-Mahón-Ibiza-Gerona
Y RECUERDE, SU SEGURIDAD ES NUESTRO N*RTE

Ca'n Picafort en 1971:

13 de Junio de 1971

Inauguración de Pago Pago

CAN PICAFORT (Santa Margarita).- (De nuestro Corresponsal)

NO SE PIEDA UNA NOCHE EN PAGO-PAGO.- Escribimos hace tiempo que los famosos «Valldemossa» habían adquirido la hermosa sala de fiestas «Al-lots i al-lotes» de Ca'n Picafort cambiando su nombre con el de Pago-Pago, suponemos nombre geográfico de alguna de las numerosas islas de los muy conocidos mares de Hawai. Por invitación como corresponsal de DIARIO DE MALLORCA en Ca'n Picafort asistimos a su inauguración. El grandioso recinto ha sido renovado, además de haberse completado sus instalaciones con una discoteca, ambientando el local con una decoración acertada, lo que le da al local un aspecto agradable y grato.

La fiesta resultó simpática, artística y muy bien organizada digna de ser elogiada por lo nueva y original, nunca vista en la colonia. La bella artista Keiko y el fabuloso John Liem en sus actuaciones estuvieron insuperables trasladándonos a lo que debe ser la vida en aquellas islas tan conocidas a través de las películas americanas. Auguramos un éxito total, por la novedad en la programación de fiestas y show que se irán desarrollando, únicas en Can Picafort. Nuestra enhorabuena a Bernardo Estarás de «Los Valldemossa» y al director de la sala Carlos Ramírez.

UN GESTO DE GRAN ALCANCE.- «Los Románticos», ese famoso conjunto va a lanzar una nueva canción que se hará famosa titulada «Can Picafort» cuya música y letra es de Aller. Pues el gesto es, según nos informaron, será nada menos que premiar, mejor dicho obsequiar, al conjunto y al compositor. Como suponemos que la noticia es cierta nosotros pensamos que bien pudiera unirse a este gesto la Asociación de P. y R. A eso nosotros le decimos hacer turismo y hacer patria.

ELLO RESULTA A VECES DIFÍCIL.- Realmente hay días que en Ca'n Picafort resulta difícil

enviar cartas por ser difícil encontrar sellos en los dos estancos. Hay quien se queja y con razón pues ha sucedido más de una vez.

YA FUNCIONA.- Una agencia de viajes Kosmelli-Transeuropa ha abierto sus oficinas en la Avenida Jaime I. Está al frente de ellas el conocido Jorge Cerdó Cladera.

Y DEL MOLLET QUE... Pues las obras van a un ritmo lento, parece una entrega a plazos y los plazos parece ir a plazos. Debería ir la cosa más rápida.

BAUTIZO.- Días pasados recibió las aguas bautismales la preciosa niña primogénita de D. Jaime Serra y Magdalena Vanrell

a la que se impuso el nombre de Catalina. Nuestra más cordial enhorabuena. Los numerosos invitados fueron espléndidamente obsequiados en el Bar Acuario.

DEL MERCADO.- Las peticiones y los deseos de muchos picaforteros que tienen intereses en la colonia ven al traste sus aspiraciones de que se organizara el susodicho mercado por las mañanas como se hace en casi todos los pueblos de Mallorca.

COMPLEJO DEPORTIVO
SPORTS CENTRE
SPORT ZENTRUM



GRUPOTEL

**SPORTS
PINS**



Complejo que los Hoteles Gran Vista, Farrutx y Montecarlo ponen a su disposición: Tenis, Mini Golf, Bowling, Ping-Pong, Voleibol, Piscina Solarium, Saunas, Parque infantil, Vestuarios y Bar Restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort, y a sólo 150 m. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Farrutx und Montecarlo bieten Ihnen Tennis, Mini Golf, und Volleyball platz, Schwimmbaden, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleieräume, Bar Restaurant. An der schönsten Stelle von Can Picafort, gelegen nur 150 m. von diesem Hotel entfernt.

Tel. 85 04 20

**Sport zentrum "Sport Pins"
Ca'n Picafort**

La Renault en Ca'n Picafort

En la carretera Artá-Alcudia, s/n. de Can Picafort, hace unos cinco años, se abrió una Sucursal de la Renault de Santa Margarita. Desde el mes de Agosto del 88, los Sres. Antonio Mas y Antonio Caldés se hicieron cargo de este Establecimiento, queriéndole dar un nuevo impulso y una nueva imagen y sobretodo queriendo ofrecer al público de Can Picafort una cercanía y un servicio esmerado, en especial a los clientes de vehículos RENAULT.

La nueva empresa pasó a llamarse TALLERES CAN PICAFORT C.B. en la que trabajan, junto con sus dos propietarios, cuatro trabajadores especializados.

TALLERES CAN PICAFORT C.B se dedica en primer lugar a la venta de coches RENAULT, especialmente sus últimos modelos, marca que en Can



Antonio Mas

Picafort y Municipio de Santa Margarita gozan de mucho prestigio, siendo muchos quienes adquieren y utilizan la marca RENAULT. Los últimos modelos que llaman la atención en el mercado estos últimos meses son:

R 19 - 16 v

R 19 - TXI

R 21 - TXI 12 v.

Jeep Cherokee

JEEP WLARGLER

También TALLERES CAN PICAFORT C.B ofrece coches usados, de todas las marcas, modelos y precios y con garantía.

En tercer lugar, esos

TALLERES trabajan en reparación en general de automóviles, mecánica, chapa, pintura, electricidad, montaje, etc. Dispone de una avanzada instalación de maquinaria para localización y reparación de averías.

TALLERES CAN PICAFORT C.B, es, en una palabra, un servicio al pueblo de Can Picafort.



Antonio Caldés

RENAULT CA'N PICAFORT

Cra. Artá - Pto. Alcudia

Tel. 85 10 20 - CA'N PICAFORT



RENAULT
Ca'n Picafort

RENAULT
Ca'n Picafort

Talleres Ca'n Picafort C.B.

Antonio Mas - Antonio Caldes

Cra. Artá - Pto. Alcudia, s/n

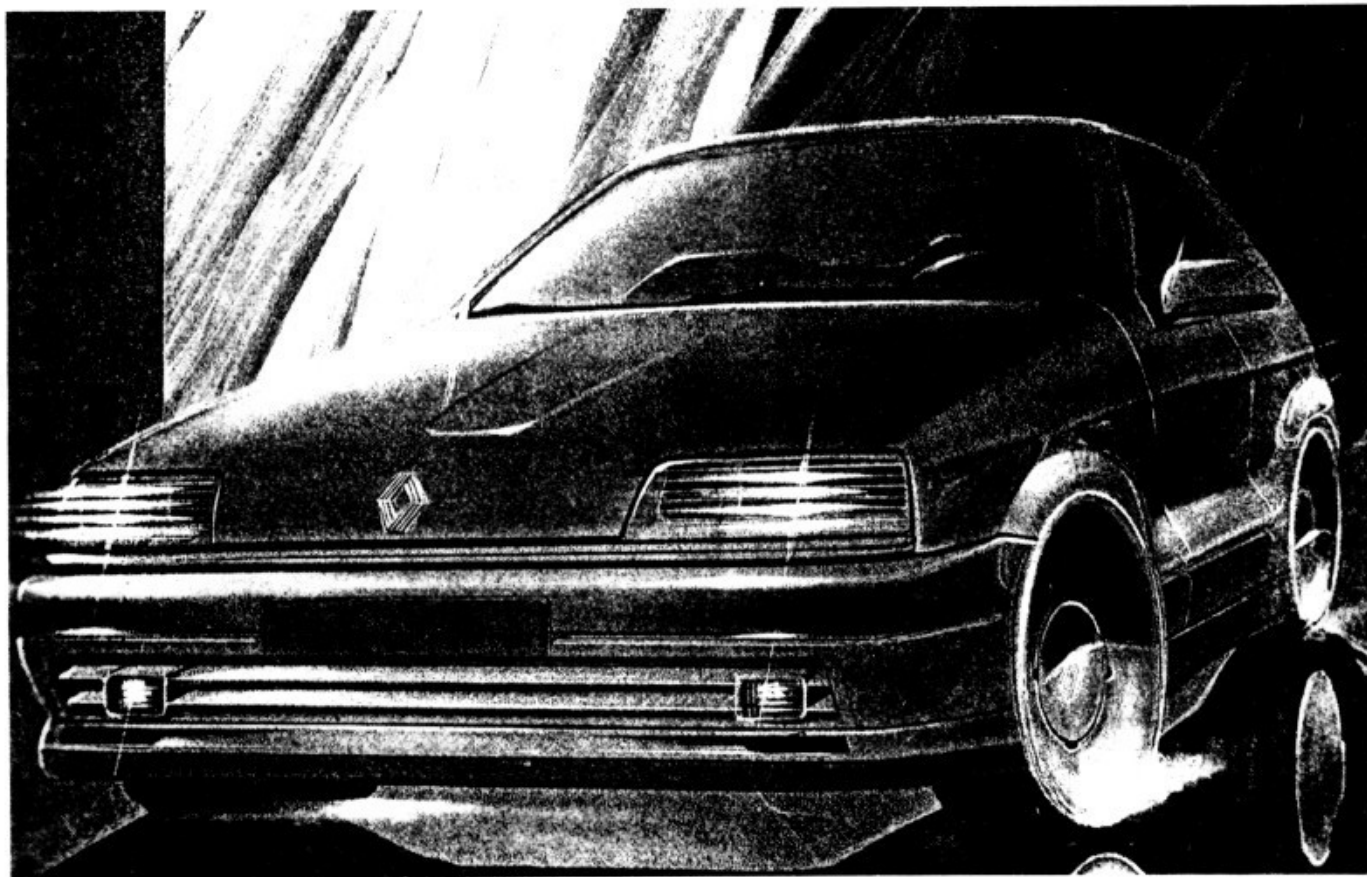
07458 CA'N PICAFORT

Tel. 85 10 20 - FAX 85 17 62

**SERVICIO TALLER - VENTA VEHICULOS USADOS
VENTA VEHICULOS NUEVOS**

Venga y admire los nuevos

**R-19 16 Válvulas
R-19 TXI Inyección**



No hipotequem la nostra terra

Comentari a la Carta dels Bisbes de Balears sobre Ecologia i Turisme

Joan Bestard i Comas, Vicari General

Mai un document episcopal a les nostres Illes havia tingut un ressò tan gran als Mitjans de Comunicació Social d'àmbit local i estatal. Aquest va ésser fruit de dues reunions conjuntes dels tres Bisbes i dels tres Vicaris Generals de les diòcesis balears celebrades a Monte Toro (Menorca) els dies 27 d'octubre de 1989 i 18 de gener de 1990 respectivament. La data de la Carta Pastoral és la de dia 15 d'abril d'aquest any, festa de Pasqua.

Aquesta Carta està composta d'una presentació, cinc capítols i una conclusió. L'escrit té una estructura clara, lògica i dinàmica. Els tres primers capítols ens presenta una anàlisi de la realitat ecològica i turística de les nostres Illes, el quart és una il·luminació bíblica i una fonamentació teològica i pastoral d'aquesta temàtica. I en el capítol quint es donen alguns suggeriments d'actuació proposats des de la fe cristiana. És, en definitiva, el mètode bàsic de la revisió de vida, el mètode del «veure», «jutjar» i «actuar» tan ple de sentit comú i saviesa i que a la vegada resulta tan aprofitós si s'aplica adequadament.

Comentant aquest llarg i substancial document de 18 folis mecanografiats, jo diria: a Mallorca, Menorca i Eivissa-Formentera, gràcies al turisme, s'ha produït molta riquesa, però en no poques ocasions a costa de la natura. A certs llocs hem destruït irreparablement l'entorn natural i ara fins el mateix turisme perilla. Si continuam fent les coses sense seny, moguts simplement per un afany desmesurat de guanyar ràpidament doblers fàcils, les nostres Illes no tenen cap futur, sinó simplement present, que en un termini previsible es convertirà en un passat negre i vergonyós.

No hipotequen greument la vida de les generacions futures. La nostra terra solament pot tenir futur si l'administram amb responsabilitat i solidaritat. No hi ha dret que els beneficis els consumiguem avui i les despeses hagin de ser pagades per les futures generacions. Una herència ecològica, cultural i històrica tan rica com la nostra no la podem fer malbé, sinó que l'hem de preservar, potenciar i donar a conèixer a tots aquells que ens visiten moguts per la fascinació d'aquestes Illes que són una meravella del Creador.

Ecologia no significa «antiprogres», sinó progrés fet amb seny. El nostre patrimoni natural: la terra, la mar, el paisatge és molt important i valuós. Si no el protegim, podem acabar amb el turisme i si acabam amb el turisme estroncem la primera font econòmica de les nostres illes.

Tene futur les Balears? Sí, en tendran si estimam la natura i sabem dosificar adequadament el progrés, po-



sant-lo al servei del bé comú, però si solament somiam en un creixement econòmic il·limitat, aquest es convertirà en la nostra pròpi tomba.

Estudiem seriosament aquesta Carta dels nostres Bisbes. Ens ajudarà a estimar més la natura, aquesta natura que no ens engana mai, en la qual res és superflu i sense la qual no podem subsistir.

L'ecologia no és una moda ni un pur folklore, sinó una pràctica eficient de cura per la natura. I estimar la natura significa, en definitiva, creure en la dignitat de la persona humana i sortir sempre en defensa dels seus drets fonamentals.

Treballeu amb lucidesa, constància i sensibilitat ecològica per unes Illes més belles, netes i nostres. Ens hi jugam el futur i un futur no llunyà.

No seria l'hora de crear en el si del Govern Balear una Conselleria de Medi Ambient? És un suggeriment que m'agradaria veure fet realitat. Una conselleria d'aquest tipus, amb plenes competències i recursos suficients, podria ésser el mitjà idoni per a fer una bona ordenació del territori, un estudi interdisciplinari rigorós de la nostra riquesa natural i una potenciació dels principals valors ecològics de les nostres Illes.

MISAS

CAN PICAFORT:

Sábados: 8 tarde (mallorquín)

Domingos: 9,30 mañana (turistas)

12 mediodía (castellano)

8 tarde (mallorquín)

INSTALACIONES ELECTRICAS

Vives - Crespí, e.b.

**CAMBIOS TENSION
ELECTRICIDAD GENERAL**

**Tel. 52 33 45 -
C/. Antonio Maura, 42
SANTA MARGARITA**



CAIXA DE PENSIONS

"la Caixa"

**AGENCIA
CAN PICAFORT**

*Avd. Trias, s/n
Tel. 85 00 30*

Freixenet

Distribuidores:
Miguel y Jaime Sureda Estrany

**Vino
René Barbier**



Eusebio Estada, 66
Tel. 754705 - 754403

PALMA DE MALLORCA



**AIRE
BALEAR**

AIRE ACONDICIONADO · CALEFACCION · EXTRACCION DE HUMOS

Juan Munar Cortés
Departamento Comercial

C/. Andrés Torrens, 13 - B
Tel. 45 54 11 (971)

07011 - PALMA DE MALLORCA



CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS
COCINAS INDUSTRIALES
CAFETERAS
ESTANTERIAS - BALANZAS
REGISTRADORAS

REPRESENTACIONES

Juan Munar Cortés

Gran Via de Colón, 176
Tels. 502128 - 500196

INCA (Mallorca)

FABRASA

FABRICACION TOLDOS

JUAN MUNAR CORTES

Ca'n Valero
Naves Torres núm. 1
Polígono La Paz
Palma de Mallorca

Gelateria PRATS

AHORA TAMBIEN EN CRA. ARTA - ALCUDIA, ESQU. SANTA MARGARITA

**Fabricación propia de helados, horchata
de chufa y leche merengada
Especialidad en Copas y venta de Conos**

R.G.S.N. 07.-25296

Tel. 85 17 68

Paseo Colón, 53 - Esq. Mendez Nuñez - Ca'n Picafort

FIESTA

Motores	1.6	1.6i
POTENCIA MAXIMA (CV)	90	110
S	3	--
XR2i	--	3

Nota: 3 = 3 puertas.



FORD FIESTA XR2i. EMOCIONANTE SENSACION.

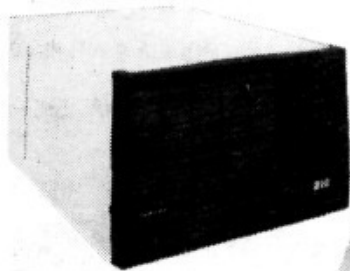
Es la emoción de una experiencia nueva, con marcha. Lo mejor que me podía pasar. Y me ha pasado. Mi nuevo Ford Fiesta XR2i. Yo que he probado de todo me ha sorprendido este 1.6 de inyección electrónica. 192 Km/h. Aceleración de 0 a 100 Km/h. en

9,8 segundos. Y 110 caballos de potencia. Super-equilibrado. Monta ya de serie llantas de aleación, faros antimiebla y de largo alcance, volante deportivo, neumáticos 185/60 HR 13 y una suspensión mejorada con barra estabilizadora delantera. Se pega al suelo como una lapa. Además, si quieres, le puedes poner ya algo exclusivo en un coche de este tipo: ABS antibloqueo de frenos Ford. El mío lo lleva. Házme caso. Mi nuevo Ford Fiesta XR2i es lo mejor que me ha pasado.

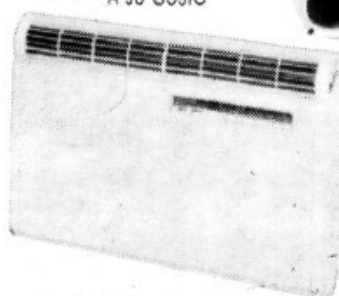


UN AIRE DE DISTINCIÓN

ACONDICIONADOR «VENTANA»
SOLO FRIO O FRIO/CALOR
JOHNSON™



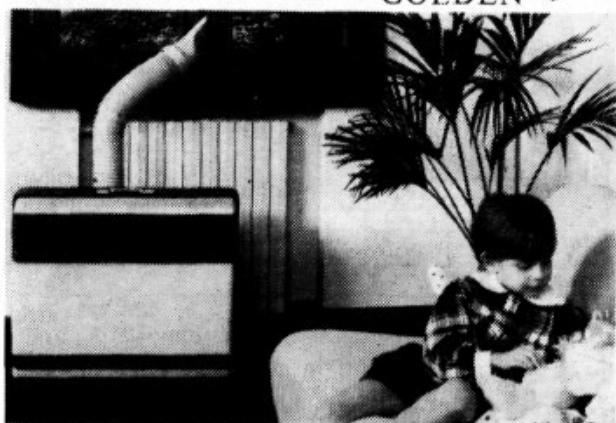
«SU CORONA
AIRE FRIO
A SU GUSTO



«SUPER NOVEDAD»
CONSOLA
MURAL Y TECHO

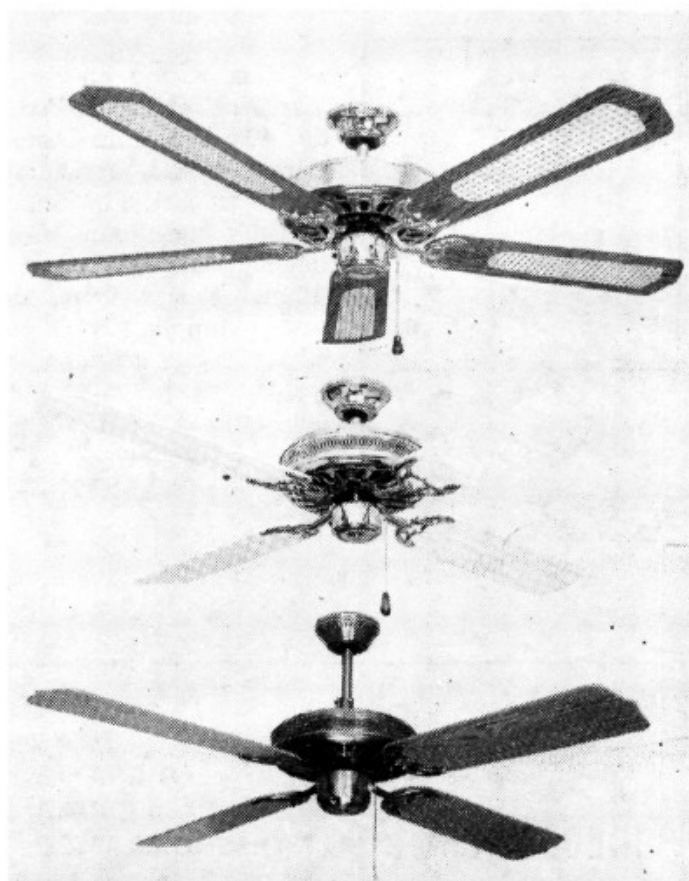
johnson

«EL VERDADERO PORTATIL»
AIRE ACONDICIONADO
LA SOLUCION PRACTICA
GOLDEN



**EL UNICO EN EL MERCADO QUE
EVAPORA EL AGUA QUE CONDENSA**

INFORMATE EN:



Distribuciones

TONY

ALMACEN, EXPOSICION Y VENTA
C/ Llinas. 1 - Tels. 971 - 45 28 02 - 28 79 97
07014 PALMA DE MALLORCA

C/ Miguel Ordinas, 35 - Tel. 52 33 77

07450 SANTA MARGARITA

Necrológicas

Maciana Fiol Matas (20 Junio-1990)



Había nacido en Santa Margarita el 25 de Nov. de 1914 Viuda de Damià Garau Perelló, agricultor. Murió en Can Picafort, y deja dos hijos: Juan y Antonio. Dedicada nuestra difunta a las labores de casa y cumplía sus obligaciones como cristiana, le gustaba pasar temporadas en Can Picafort, siendo querida por todos los que la conotían. Descanse en paz.



IDEOGRAFIA, C. B.

**IDEAS
SERIGRAFIA
PUBLICIDAD
DISEÑO GRAFICO**

ALFONSO MARTINEZ MOYA

07400 - ALCUDIA
APDO. 12

TEL. 548022
MALLORCA

**CAMISETAS, ENCENDEDOROS, CHANDALS,
GORRAS, BOLIGRAFOS, ETC**

Mare Nostrum



SEGUROS

REASEGUROS

**NUEVA
OFICINA**

OFICINA: Paseo Colón, 42
Tels. 85 11 44 - Part.: 85 05 49
07458 CA'N PICAFORT



BAR-RESTAURANTE

- ESPECIALIDAD EN COCINA MALLORQUINA E INTERNACIONAL
- MAJORCAN AND INTERNATIONAL FOOD
- MALLORQUINISCHE UND INTERNATIONAL ESSEN

JOSE Y TERESA

C/ Hernan Cortés, s/n. - Tel.: 85 16 70 - 07458 CA'N PICAFORT

Bar-Restaurante

EL CRUCE



Especialidad en:

Arròs brut, Frito
Mallorquín, Lengua,
Sopes, Porcella,
Callos.

**SABADOS Y DOMINGOS
ABIERTO TODO EL DIA**

Ctra. Palma-Artà, Km. 41
Tel. 56 00 73 Vilafranca

Presents Gregal

*Paseo Ing. Antonio Garau n.º 17
Esquina El Arenal n.º 2*

Can Picafort • Mallorca

Tel. 85 03 11

OBJETOS DE REGALO

MESON - RESTAURANTE

RAPHA'S



ESPECIALIDAD EN CARNES FRESCAS, DE GALICIA Y AVILA
Y EN PESCADOS Y MARISCOS

Avd. Diagonal - SON BAULO (Frente al Hotel Sarah)
CAN PICAFORT

RESTAURANTE - PIZZERIA

HAMBURGO



Paseo Colón, 153 - Tel. 850433 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)



TIENDA:
CENTRO COMERCIAL «EL PATIO»
Tel. 890764
PLAYAS DE MURO

URBANIZACION «DES FOLGES»



WIMPY

Avda. Pedro Mas Reus,
Tel. 54 71 60

Puerto de Alcudia

Paseo Colón, 119
Tel. 85 08 25

Ca'n Picafort

Esquina Tucán



Croissanteria

S'ESPIGA

C/. Pedro Alcántara Peña, 4
Local núm. 4
Edificio Picafort Beach



CAFETERIA - RESTAURANTE
SNACK - BAR

U i e n a



P. Ingeniero Antonio Garau, 25 B
Teléfonos: 52 80 31 - 85 08 48

CA'N PICAFORT

ESTANCO - LIBRERIA

CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR
ARTICULOS OFICINA
ARTICULOS FUMADOR

Isabel Garau, 3 - Tel. 85 02 81 - Ca'n Picafort

SON SERRA DE MARINA



BAR - RESTAURANTE
SA CANOVA

Frente a la más
hermosa Playa de
Mallorca

COMIDAS MALLORQUINAS - COCKTAILS - HELADOS
PLATOS COMBINADOS



Buscar
los apellidos de
los últimos cuatro
alcaldes de
SANTA MARGARITA

En calle Trías (Ca'n Picafort)

SE VENDEN

APARTAMENTOS

2 HABITACIONES - BAÑO
COMEDOR - SALA DE ESTAR
LAVANDERIA

LOCALES COMERCIALES

Tel. 85 04 31

Pinturas

«SANTA MARGARITA» C.B.

Pinturas, decoración,
lacados y barnizados

C/ Industria, 2 - Tel. 52 30 52

Santa Margarita

TAMANACO

SU PASTELERÍA DEL NORTE DE
MALLORCA

Paseo Colón, 54 - Tel. 85 02 36
CA'N PICAFORT - Mallorca

Hostal Restaurante

LA LUNA ROJA

BEIM HOLLANDER

C. Silencio, 33
07458 - CA'N PICAFORT
Mallorca

Tel. 85 05 92

Franciscus Broens



centro
fiscal y
contable

Declaraciones Fiscales
y
Contabilidad Mecanizada

Plaça S'Abeurador, 13
07450 Santa Margalida
Tel. (971) 52 38 96

LIMPIEZAS
NORT

LIMPIEZA FACHADAS (Chorro arena y agua)

APARTAMENTOS
RESTAURANTES
DISCOTECAS
BARES
HOTELES
COLEGIOS
EDIF. PUBLICOS

Mantenimiento
Limpieza cristales,
toldos, moquetas,
cerámicas, etc.
Pulido y Abrillantado
Vitrificado
Barrido Mecánico

C/. Poniente, 1
Tel. 85 13 64
07458- CA'N PICAFORT



CAMPING CALA BLAVA CAN PICAFORT ⇨ ALCUDIA PINS ⇨ CLAGOS ⇨ PALCUDIA ⇨ ALCUDIA ⇨ INCA ⇨ PALMA

PUBLIC BUS

LABORABLES - WORKDAYS - WERKTAGE													FESTIVOS FESTIVE FESTAGE				
CAMPING CALA BLAVA																	
CAN PICAFORT - PALMA	07.20	08.20	08.50	09.50	10.50	11.50	12.50	14.50	15.50	16.50	17.50	07.20	08.50	09.50	13.50	18.50	
ALCUDIA PINS - PALMA	07.25	08.25	08.55	09.55	10.55	11.55	12.55	14.55	15.55	16.55	17.55	07.25	08.55	09.55	13.55	18.55	
C. LAGOS - PALMA	07.30	08.30	09.00	10.00	11.00	12.00	13.00	15.00	16.00	17.00	18.00	07.30	09.00	10.00	14.00	19.00	
C. BLANCA - PALMA	07.35	08.35	09.05	10.05	11.05	12.05	13.05	15.05	16.05	17.05	18.05	07.35	09.05	10.05	14.05	19.05	
PTO. ALCUDIA - PALMA	07.45	08.45	09.15	10.15	11.15	12.15	13.15	15.15	16.15	17.15	18.15	07.45	09.15	10.15	14.15	19.15	
ALCUDIA - PALMA	08.00	09.00	09.30	10.30	11.30	12.30	13.30	15.30	16.30	17.30	18.30	08.00	09.30	10.30	14.30	19.30	
REGRESOS DESDE:																	
PALMA - ALCUDIA	09.30	10.15	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	17.00	18.00	19.00	20.00	09.30	11.00	13.00	18.00	21.00	
INCA - ALCUDIA	10.00	10.45	11.30	12.30	13.30	14.30	15.30	17.30	18.30	19.30	20.30	10.00	11.30	13.30	18.30	21.30	

Horarios en vigor del 2 de Mayo al 31 de Octubre

2 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - PTO. POLLENSA

SALIDAS DE CA'N PICAFORT

A Ciudad Lagos - Pto. Alcudia - Alcudia - Pto. Pollensa

De 08'45 a 12'45 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 14'30 a 19'15 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 19'30 a 21'15 horas (Frecuencia 15 minutos) (Hasta Alcudia)
De 21'45 a 23'45 horas (Frecuencia 30 minutos) (Hasta Alcudia)

SALIDAS DE CIUDAD LAGOS:

A Pto. Alcudia - Alcudia - Pto. Pollensa

De 09'00 a 13'00 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 14'45 a 19'30 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 19'45 a 21'30 horas (Frecuencia 15 minutos) (Hasta Alcudia)
De 22'00 a 24'00 horas (Frecuencia 30 minutos) (Hasta Alcudia)

SALIDAS DE PTO. ALCUDIA:

A Alcudia - Pto. Pollensa

De 09'15 a 13'15 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 15'00 a 19'45 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 20'00 a 21'45 horas (Frecuencia 15 minutos) (Hasta Alcudia)
De 22'15 a 00'15 horas (Frecuencia 30 minutos) (Hasta Alcudia)

SALIDAS DE ALCUDIA:

A Pto. Pollensa

De 08'30 a 13'30 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 15'15 a 20'00 horas (Frecuencia 15 minutos)

SALIDAS DE PUERTO POLLENSA

A Alcudia - Pto. Alcudia - Ciudad Lagos - Ca'n Picafort

De 08'45 a 12'45 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 14'30 a 20'15 horas (Frecuencia 15 minutos)

SALIDAS DE ALCUDIA:

A Pto. Alcudia - Ciudad Lagos - Ca'n Picafort

De 08'15 a 13'00 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 14'45 a 20'30 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 21'00 a 23'00 horas (Frecuencia 30 minutos)

SALIDAS DE PTO. ALCUDIA:

A Ciudad Lagos - Ca'n Picafort

De 08'20 a 13'10 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 14'55 a 20'40 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 21'10 a 23'10 horas (Frecuencia 30 minutos)

SALIDA DE CIUDAD LAGOS:

A Ca'n Picafort

De 08'25 a 13'15 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 15'05 a 20'45 horas (Frecuencia 15 minutos)
De 21'15 a 23'15 horas (Frecuencia 30 minutos)

CONECTAN CON BUSES DE PALMA

3 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - FORMENTOR

BUS LINE to FORMENTOR

CA'N PICAFORT - CIUDAD DE LOS LAGOS - TUCAN
PTO. ALCUDIA - ALCUDIA - PTO. POLLENSA - FORMENTOR

Salidas de:

Ca'n Picafort → Formentor	9'00	14'15		
Ciudad Lagos → Formentor	9'15	14'30		
Tucán → Formentor	9'25	14'35		
Pto. Alcudia → Formentor	9'30	14'40		
Alcudia → Formentor	9'45	11'15	14'50	
Pto. Pollensa → Formentor	10'00	11'30	15'00	16'30

Salidas de: From

Formentor	10'45	12'30	15'30	17'30
-----------	-------	-------	-------	-------

Diario Excepto Domingos - Every days except Sundays
Taglichasser Sonntag. Tous les jours sauf Dimanches

5 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - SOLLER

LLUC - PUERTO SOLLER

CA'N PICAFORT - CLAGOS - PTO. ALCUDIA - ALCUDIA
PTO. POLLENSA - CALA SAN VICENTE - LLUC - SOLLER - PTO. SOLLER

Diario - Every Day - Jeden Tag

Salidas - Departure - Abfahrht

Ca'n Picafort		9'15	15'15
C. Lagos		9'30	15'30
Pto. Alcudia		9'40	15'40
Alcudia	7'00	9'50	15'50
Pto. Pollensa	7'10	10'00	16'00
Cala San Vicente		10'10	16'10

Regresos:

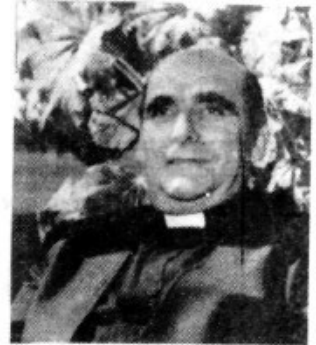
Pto. Sóller	9'30	16'30	18'00
-------------	------	-------	-------

Conectan con Bercas LA CALOBRA
Conectan con Tren PALMA
Conectan con Bus VALDEMOSA

LAS VACACIONES, TIEMPO DE DESCANSO, DE RELACIONES HUMANAS Y DE ENCUENTRO CON DIOS

Según nuestro Obispo, Don Teodoro Ubeda

¿Es necesario hablar de las vacaciones? Yo creo que sí. Y allá voy. Tres reflexiones sería bueno que nos hiciéramos los creyentes en este momento del año cuando se planean o tal vez ya se empiezan las vacaciones.



1º Las vacaciones son tiempo de descanso

“Permítaseme la obviada. Pero en esta civilización nuestra es imprescindible tenerlo muy en cuenta”

En primer lugar porque necesitamos el descanso como el pan que comemos. La agitación, las prisas, la continuada tensión de las preocupaciones y el demasiado trabajo, nos van transformando poco a poco en “máquinas” y en máquinas demasiado aceleradas. Sólo preocupados por continuar corriendo y por llegar a tiempo, excesivamente centrados en el hacer y en el movernos. Perdemos el sentido de lo que hacemos y la atención a lo más profundo y más noble de nosotros mismos. Es decir, nos deshumanizamos. ¿Es extraño que se “recaliente” nuestra vida personal y relacional y llegue, frecuentemente, a saltar en pedazos? Pero, sobre todo, ¿es posible así vivir la paz interior y atender a las motivaciones últimas de nuestra existencia y de nuestros actos, condiciones imprescindibles para la vida de fe?

Y en segundo lugar, porque si no nos hacemos esta reflexión al planear nuestras vacaciones, corremos el riesgo de convertirlas en otro tiempo de agitación y de cansancio que contribuirá a agudizar nuestra superficialidad, nuestro vaciamiento interior y nuestra incapacidad, en definitiva, para vivir la fe.

2º Las vacaciones un tiempo para las relaciones humanas

“Un tiempo para la relación de calidad con quienes nos rodean”

Con nuestra familia, con nuestros amigos. Un tiempo privilegiado para expresarnos y comunicarnos, para escuchar y acoger.

¿Cuánto tiempo hace que no nos sentamos a hablar tranquilamente con quienes están más próximos a nosotros? Los hijos, el esposo y la esposa, los padres los demás familiares y los amigos. No de trabajo y de problemas, sino de su vida y la nuestra. De cómo nos sentimos y se sienten, de lo que nos une y lo que nos diferencia. De aquellas cuestiones más vivas y decisivas que sólo con las ayudas del tiempo suficiente y del clima adecuado llegan a aflorar y a expresarse.

¿Y cuánto tiempo dedicamos habitualmente a acercarnos, sin prisas y con amor, a quienes sufren, más o menos cerca de nosotros? Demasiadas veces nos ocurre, no que decidamos olvidar a los demás sino que no encontramos el momento y la situación adecuada para acercarnos a ellos. Y pronto nos justificamos con una ayuda meramente material. Las vacaciones son un buen momento para mirar alrededor y dar a quienes lo necesitan lo mejor que podemos ofrecerles, el acompañamiento, el amor... nuestra vida.

Las vacaciones para un cristiano debieran ser como una cura de apertura, de afecto y de cordialidad hacia los demás.

3º Las vacaciones un tiempo para el encuentro con Dios

“No se trata de pasar mucho tiempo rezando. Sí ciertamente, de dedicar algún tiempo al encuentro con Dios en nuestro interior”

Sin prisas, con paz, con sinceridad, sin miedos y con la confianza de hijos con su Padre.

Algo que es vital para nuestra fe. Y que los apresuramientos de cada día nos impiden.

Y las vacaciones serían también un tiempo óptimo para un encuentro con Dios en las maravillas de la naturaleza, del paisaje, del arte y de la cultura. Un tiempo para contemplar todo —mucho más que mirar— con los ojos limpios y descansados que saben penetrar más allá de la realidad para encontrarse con el Señor de todas las realidades.

Teodoro Ubeda Obispo de Mallorca



Campanya de Normalització Lingüística

CONVOCAREN INICIALMENT LA CAMPANYA:
EL GOVERN BALEAR
EL CONSELL INSULAR DE MALLORCA
EL CONSELL INSULAR DE MENORCA
EL CONSELL INSULAR D'EIVISSA I FORMENTERA
L'AJUNTAMENT DE PALMA

S'HI HAN ADHERIT(en data 15 de juny de 1990):

LA UNIVERSITAT DE LES ILLES BALEARS
ELS AJUNTAMENTS

Ajuntament d'Alaior
 Ajuntament d'Alaró
 Ajuntament d'Algaida
 Ajuntament d'Andratx
 Ajuntament d'Ariany
 Ajuntament d'Artà
 Ajuntament de Binissaleu
 Ajuntament de Bunyola
 Ajuntament de Calvià
 Ajuntament de Campanet

Ajuntament de Campos
 Ajuntament des Castell
 Ajuntament de Ciutadella
 Ajuntament de Costitx
 Ajuntament d'Eivissa
 Ajuntament d'Esporles
 Ajuntament de Felanitx
 Ajuntament de Ferreries
 Ajuntament de Formentera
 Ajuntament de Fornalutx

Ajuntament d'Inca
 Ajuntament de Lloret de Vistalegre
 Ajuntament de Lloseta
 Ajuntament de Llubi
 Ajuntament de Llucmajor
 Ajuntament de Manacor
 Ajuntament de Mancor de la Vall
 Ajuntament de Maó
 Ajuntament de Maria de la Salut
 Ajuntament de Montuiri
 Ajuntament de Petra

Ajuntament de Sa Pobla
 Ajuntament de Pollença
 Ajuntament de Porreres
 Ajuntament de Puigpunyent
 Ajuntament de Sant Antoni Abat
 Ajuntament de Sant Joan
 Ajuntament de Sant Llorenç des Cardassar
 Ajuntament de Santa Maria del Camí
 Ajuntament de Santanyí
 Ajuntament de Son Servera
 Ajuntament de Sóller

ELS PARTITS POLÍTICS

Partit Popular (PP)
 Partit Socialista Obrer Espanyol (FSB-PSOE)
 Partit Socialista de Mallorca (PSM)
 Unió Mallorquina (UM)
 Centre Democràtic i Social (CDS)
 Entesa de l'Esquerra de Menorca (EEM)
 Grup Parlamentari Mixt
 Esquerra Unida
 Unió Balear

ELS COL·LEGIS PROFESSIONALS

Col·legi Oficial d'Administradors de Finques
 Col·legi Oficial d'Advocats de Balears
 Col·legi Oficial de Doctors i Llicenciats en Filosofia i Lletres i en Ciències de Balears
 Col·legi Oficial d'Enginyers de Camins, Canals i Ports
 Col·legi Oficial d'Enginyers Industrials de Balears
 Col·legi Oficial de Farmacèutics de Balears
 Col·legi Oficial de Psicòlegs de Balears
 Il·lustre Col·legi Notarial de Balears

ELS SINDICATS

Confederació Sindical de Comissions
 Obreres de les Illes Balears (CC.OO.)

ELS CENTRES D'ENSENYAMENT:

Departament de Filologia Catalana i Lingüística General. UIB
 Institut de Batxillerat Santa Maria d'Eivissa. EIVISSA
 Institut de Batxillerat Berenguer d'Anoia. INCA
 Institut de Batxillerat Maria Antònia Salvà. LLUCMAJOR
 Institut de Batxillerat Joan Ramis i Ramis. MAÓ
 Institut de Batxillerat Antoni Maura. PALMA
 Institut de Batxillerat Guillem Sagrera. PALMA
 Institut de Batxillerat Joan Alcover. PALMA
 Institut de Batxillerat núm. 6. Camp Redó. PALMA
 Institut de Batxillerat Guillem Cifre de Colonya. POLLENÇA
 Institut de Batxillerat Can Peu Blanc. SA POBLA
 Institut de Batxillerat Quartó de Portmany.
 SANT ANTONI DE PORTMANY (EIVISSA)
 Institut de Batxillerat Guillem Colom Casanovas. SÓLLER
 Institut de Formació Professional San Juan Bosco. CIUTADELLA
 Institut de Formació Professional Isidor Macabich. EIVISSA
 Institut de Formació Professional Llorenç M. Duran. INCA
 Institut de Formació Professional Francesc de B. Moll. PALMA
 Col·legi d'EGB Sant Salvador. ARTÀ
 Col·legi La Immaculada. PALMA
 Col·legi Pedro Poveda. PALMA
 Col·legi Guillem Mesquida. Sa Indioferia. PALMA
 Col·legi Públic Comas Camps. ALAIOR
 Col·legi Públic Sant Bartomeu. ALARÓ
 Col·legi Públic Es Vinyet. ANDRATX
 Col·legi Públic. BÚGER
 Col·legi Públic CAMPANET

Col·legi Públic Mare de Déu del Toro. CIUTADELLA
 Col·legi Públic Joan Benejam. CIUTADELLA
 Col·legi Públic Es Porxo. DELÀ
 Col·legi Públic Comarcal. SANT RAFEL (EIVISSA)
 Col·legi Públic Ntra. Sra. de Jesús. EIVISSA
 Col·legi Públic Puig d'en Valls. EIVISSA
 Col·legi Públic Es Vedrà. EIVISSA
 Col·legi Públic Sa Torre. MANACOR
 Col·legi Públic Verge de Gràcia. MAÓ
 Col·legi Públic Joan Mas i Verd. MONTUÍRI
 Col·legi Públic Ciutat de Màlaga. PALMA
 Col·legi Públic Gabriel Alzamora López. PALMA
 Col·legi Públic Sant Jordi. PALMA
 Col·legi Públic Santa Maria. PALMA
 Col·legi Públic Son Fernol. PALMA
 Col·legi Públic Costa i Llobera. POLLENÇA
 Col·legi Públic Joan Mas. POLLENÇA
 Col·legi Públic SANT JOAN
 Col·legi Públic SANT LLORENÇ DES CARDASSAR
 Col·legi Públic SANTANYÍ
 Col·legi Públic Santa Ponça-Galatzó. SANTA PONÇA
 Col·legi Públic Comarcal Es Puxet. SELVA
 Col·legi Públic Comarcal Jaume Fornaris. SON SERVERA
 Col·legi Públic Nicolau Calafat. VALLDEMOSSA
 Col·legi Públic VILAFRANCA DE BONANY
 Escola Mata de Junc
 Centre de Preescolar Antoni Maura. MANACOR

ELS COL·LECTIUS I ENTITATS

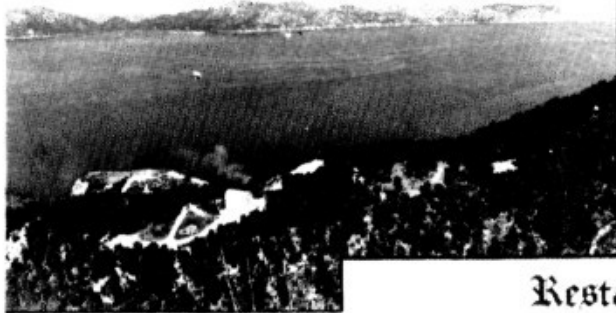
Associació Il·lenca per a la Renovació Educativa (A.I.R.E.)
 Centre Cultural de Felanitx
 Convergència de Joves Independents

Escola d'Esplai. PALMA
 Escolania de Lluc
 Grup Folkloric Castell de Sant Felip. MENORCA

IFEBAL, Institució Ferial de Balears
 Institut d'Estudis Balearics
 Patronat Municipal D'Escoles d'Infants. PALMA

La llengua,
 feina
 de tots

TOTS ELS CIUTADANS DE LES BALEARS HI SÓN CONVOCATS INDIVIDUALMENT I COL·LECTIVAMENT.
ADREÇAU LES ADHESIONS AL SECRETARIAT DE LA CAMPANYA,
Sant Miquel, 18, 2^{on}. 07002 Palma. Tel: 71 75 03. Fax: 72 06 50



Restaurante
Mirador de la Victoria



Cra. Cabo Pinar, desvío Ermita La Victoria
ALCUDIA

ABIERTO TODOS LOS DIAS

**1^{er} LABORATORIO FOTOGRAFICO
DEL NORTE DE MALLORCA**

Laboratorio Fotográfico

EXPRES

Reina Sofía - Edificio número 10

PUERTO DE ALCUDIA - Teléfono 55 21 24

Promoción Especial por Apertura:

Por cada carrete revelado, un album y un carrete de 24 fotos

GRATIS

Os esperamos

ERNA

Centro de Belleza y Salud

Tratamientos unisex

*Bañera de hidroterapia: Tratamientos de estrés, nerviosismo, fatiga, agotamiento, reumatismo, artritis, varices, lumbago, flacidez, celulitis)

*Solarium

*Lifting electrocosmético (la alternativa a la cirugía) (estiramiento de la cara)

*Mesoterapia (Infiltración para celulitis, obesidad, reafirmación, nutrición).

*Tratamientos específicos (antiarrugas, antiestrías, anticelulitis, obesidad, reafirmación de senos, bolsas de ojos)

*Regeneración capilar (Laser) (caída de pelo)

*Tratamiento corporal (abdomen, circulación retorno, senos, etc...)

*Drenaje linfático (masaje de linfa facial y corporal)

*Tratamiento recuperador Indiba (traumatismos, inflamaciones musculares, esguinces, dolores reumáticos, lumbares, crónicos)

*Quiromasaje (circulatorio, recuperación funcional y terapéutico)

*Masaje relax

*Limpiezas de cutis

*Ionización (penetrar productos)

*Peeling corporal

*Maquillaje

*Manicura

*Pedicura.



LE ESPERAMOS EN ES CLOT
SHOPPING-CENTER DE ALCUDIA
Segunda planta, Local 314

HORARIO:

Lunes: de 16 a 20 h.

Martes a Viernes: de 10 a 13'30 y de 15 a 20 h.

Sábado: De 11 a 14 h. y de 16 a 21 h.

MR MUEBLES

CASA ROSSA



MUEBLES MODERNOS
TRESILLOS -
Y CLASICOS
MUEBLES DE COCINA

Presupuestos
sin compromiso

Distribuidor Oficial:
Muebles de Terraza
GROSFILLEX

Carr. Alcudia - Artá, 43-45
Tel. 850414
CANPICAFORT



CLÍNICA DENTAL

DR. JESUS ALVAREZ AYALA
DR. MIGUEL ANGEL LLOMPART GARRIGA

MEDICOS ODONTOLOGOS

Carretera Alcudia - Artá, s/n
Tel. 85 10 79
CA'N PICAFORT

GUARDERIA INFANTIL



«EL RECREO»

Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Vía Suiza, s/n (al lado de Marcus Park)
Tel. 85 09 89 - 85 04 67

H RUBINTEN
GERMEIN MONTEIL
BIOTHERM
ELLEN BETRIX
ESTEE LAUDER
LANVIN
CABOCHARD
PIERRE CARDIN
J. LUIS SHERRER



Perfumería VENUS

Paseo Colón, 138 - Tel. 52 72 22 - CA'N PICAFORT

Flores LLULL



Tel. 53 75 12

Carretera Ca'n Picafort
a Son Sant Martí

AHORA, EN CA'N PICAFORT

Teléfono: 85 12 74



M. Ruiz

Mantenimiento de limpieza general
Limpieza de cristales y Moquetas
Pulido y vitrificado de Suelos
Tratado de Barro y Cerámica
Desinsectación y Desratización

C/. Isabel Garau
esquina Arenal

Teléfonos { 58 61 44
58 52 91
49 14 31

SON SERVERA
CALA MILLOR
EL ARENAL

Bar Restaurante CA'N RIERA



Paseo Colón, 130 - Tel. 52 75 23 - CA'N PICAFORT

AL EISCH SUPERMERCADO ASPA
SUPERMERCADO
ASPA CA'N PICAFORT

CARNECERIA - ALIMENTACION
FRUTAS Y VERDURAS

Tel. 85 11 34

Isaac Peral, 92

PODIUM

Croissanteria - Bar



COKTAILS

**ZUMOS
NATURALES**

HELADERIA

Gino Ginelli

**AUTENTICO HELADO ITALIANO
DE IMPORTACION**

BATIDOS - GRANIZADOS

HELADOS PARA LLEVAR



Paseo Colón, 137 - Ca'n Picafort

VENDO

Pisos en Ca'n Picafort
Primera línea frente al mar
3 dormitorios - Sala de estar
2 baños - Cocina - Recibidor
Terrazas

Informes: Tel. 85 02 02

Jim's British Bar

ENGLISH OWNERS

OPEN 10.30 A.M. TILL LATE

LIVE MUSIC

Calle Isaac Peral, s/n
Son Bauilo
TEL. 85 02 20

Ca'n Picafort
Mallorca



VENTA DE SOLARES

Solares 2 y 3 línea. Vista al Mar.
Desde 9.600 pts. m².

BAJO INTERES - FACILIDADES

308 m² solar (100 m² edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 85 01 55 - Ca'n Picafort
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.



Boutique
TRAMP'S

Magdalena & Marilén

Paseo Colón, 108 - Tel. 85 03 12 - 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

mermelada
boutique infantil

C/. Ran de Mar, 6 - Tel. 85 03 12

CA'N PICAFORT -
MALLORCA

LA CASA DE LOS PESCADOS
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT

TEL. 85 00 89

mandileco



RESTAURANTE

En 1890 se construye la primera casa de Ca'n Picafort

BREVE RESUMEN DE HISTORIA DE SANTA MARGARITA. SEGUNDA PARTE: CAN PICAFORT

Nota de Redacción.- La revista Santa Margalida en su Número 6, de Octubre 89 inició un BREVE RESUMEN DE HISTORIA DE SANTA MARGALIDA del profesor Gabriel Barceló. Como la revista margalidana de momento no sale,

continuamos en la revista CAN PICAFORT la reproducción de esa breve historia, tanto más cuanto que en esa segunda parte el profesor Barceló toca el tema de la historia de Can Picafort. Dice así ese breve resumen:

Can Picafort, merece mención a parte ya que no podíase sospechar que si en 1890, construyérase la primera casa actualmente la población en los meses punta sobrepase los 22.000 residentes. Yo escribiría que al pensar y reflexionar sobre el mar, el hombre debe claudicar ante su magnificencia. Es la obra del Supremo Hacedor donde puso toda su ciencia, aunque volcara todo su amor en la tierra. Hoy la vida moderna lleva más que nunca el hombre al mar. Creer que el agua es el principio de todas las cosas fue idea de filósofos, lo cierto es que el mar ha dado vida a nuestro planeta. El mar es la panacea de esa vida intensa que arrastramos y en el mar se busca la auténtica paz y las no menos suspiradas vacaciones entre una absoluta mayoría de seres humanos. El crecimiento espectacular y positivo de nuestra Unidad Residencial de Can Picafort, obedece precisamente en ser entre los rincones de nuestra isla uno de los de mayor atracción. Emparejados mar y progreso en todos los aspectos de la vida humana han traspasado emparejados los tiempos. Recordar aquel Can Picafort de antaño es soñar. Soñar en rocas que rajaban los pies, en aromas de azucenas silvestres que crecían entre una arena de blancura y fineza inigualable, en la fragancia del aroma inconfundible del pino que atormentado por el incansable viento del este que le hacía crecer a ras de tierra. Aislado Can Picafort hasta que llega un hombre, quizás amante de la soledad, quizás un poco fastidiado por la sociedad o por un capricho inescusable se instala en una rudimetaria cabaña, donde viviendo días y más días los suficientes para dar nombre a la Colonia sin él sospecharlo. Jerónimo Fuster (a) En Picafort inmortaliza su nombre, lo internacionaliza y lo incrusta al mundo turístico, desplazando el de Santa Eulalia y el de Son Bauló. Corría por entonces el año 1870. Otra casita se construye, llamada D'en Barret, este nombre lo toma un arrecife hoy conocido por Ses

Roquetes. En el año 1890, el Dr. D. Juan Garau construye la primera casa, precisamente donde hubo antes la cabaña de Jerónimo Fuster (a) En Picafort. La casa domina la bahía, cuya situación es indudablemente la mejor de la Colonia. Pasa en el año 1944 a ser propiedad de las RR. SS. Agustinas por donación de Isabel Garau, hija del Dr. Garau. A D. Luis Cardell, ya fallecido, se le debe la parcelación de los terrenos de Son Bauló, que con visión profética ordena un trazado de calles que resultan ser auténticas avenidas. Al Dr. Garau le imitan otros y así al construirse nuevas casas, van abriéndose para Santa Margarita nuevas fronteras hacia una realidad turística de la que Santa Margarita puede sentirse orgullosa. Se abre la primera fonda en el año 1914 Unos diez años más tarde el primer colmado, que solamente permanece abierto al público dos escasos meses muy parcamente aprovisionado. El acceso a Can Picafort era hartamente difícil. Espeso bosque. Camino arenoso solamente apropiado para carros lo que dificulta enormemente el desarrollo de Can Picafort. En 1916 solamente podemos enumerar unas ocho casas. La caza, el contrabando y la tala de pinos hacía a la gente frecuentar el lugar. Escribir historia de Can Picafort sin reseñar la fiesta del 15 de agosto dedicada a la Virgen de la Asunción, sería dejar un punto importante en su desarrollo. Unos días antes de la citada fecha llegaban muchas familias de campesinos con sus carros, bien provistos de viandas, «pollastres» y «conis». Montaban rústicas cabañas de tela de saco y a la luz del candil o carburo se organizaban alegres saraos. A la mañana y muy temprano se iba al baño y todos los visitantes hacían tomar un baño a su caballería como si fuera un verdadero ritual. Resultaba ser siempre un día feliz, algún que otro año empañado por alguna muerte trágica por asfixia, motivada por no saber nadar o corte de digestión. Con la más absoluta ignorancia y buena fe se creía que la Virgen exigía la víctima de una criatura. Fiesta de alegre folklore. Se estrenaba traje de baño, el cual era guardado para próximos años. La moda entonces no era tan exigente. ¡Con qué candorosa malicia se observaban los mozos y las mozas bajo la severa mirada de sus progenitores! Can Picafort va creciendo, pero con fastidiosa lentitud. La instalación del tendido eléctrico en el año 1934, marca una pauta. Un proyecto fabuloso y único. Se iba construyendo el Hotel que debía denominarse Playa Golf. Por convulsiones políticas pa-

TODOS GANAN CON HONDA

Cuando usted decida cambiar su cortacésped, su nivel de exigencia habrá subido. Entonces ya le será imprescindible lo que en su primer cortacésped le parecía un lujo. Como la facilidad de arranque o las dos velocidades. Como la regulación de altura de corte, el no tener que empujar o el manillar plegable para que ocupe menos espacio cuando no se usa. Como el silencio, para que cortar el césped sea un tranquilo paseo. Cuando usted decida a cambiar su cortacésped, usted exigirá que sea como un **HONDA**

Cortacéspedes: 12 modelos distintos con anchuras de corte de 42 a 54 cm.

HONDA



HONDA
MAGISTRARIA
greens
IMPORTADOR EXCLUSIVO
PARA ESPAÑA

Véalos en:

AGENTE OFICIAL
JUAN SEGUI TOUS

FACILIDADES DE PAGO

Exposición; Miguel Ordinas, 26 SANTA
Taller; Lepanto, 21 Tel. 52 32 21 MARGARITA

La Asociación de Propietarios y Vecinos
de Son Bauló:

SOMOS MUCHOS
PERO DESEAMOS SER MUCHOS MÁS
HAZTE SOCIO

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni partido político en especial.

SUPERMERCADO CARNICERIA MARI



Avd. Centro Esq. Alemania
Tel. 52 77 44
CA'N PICAFORT

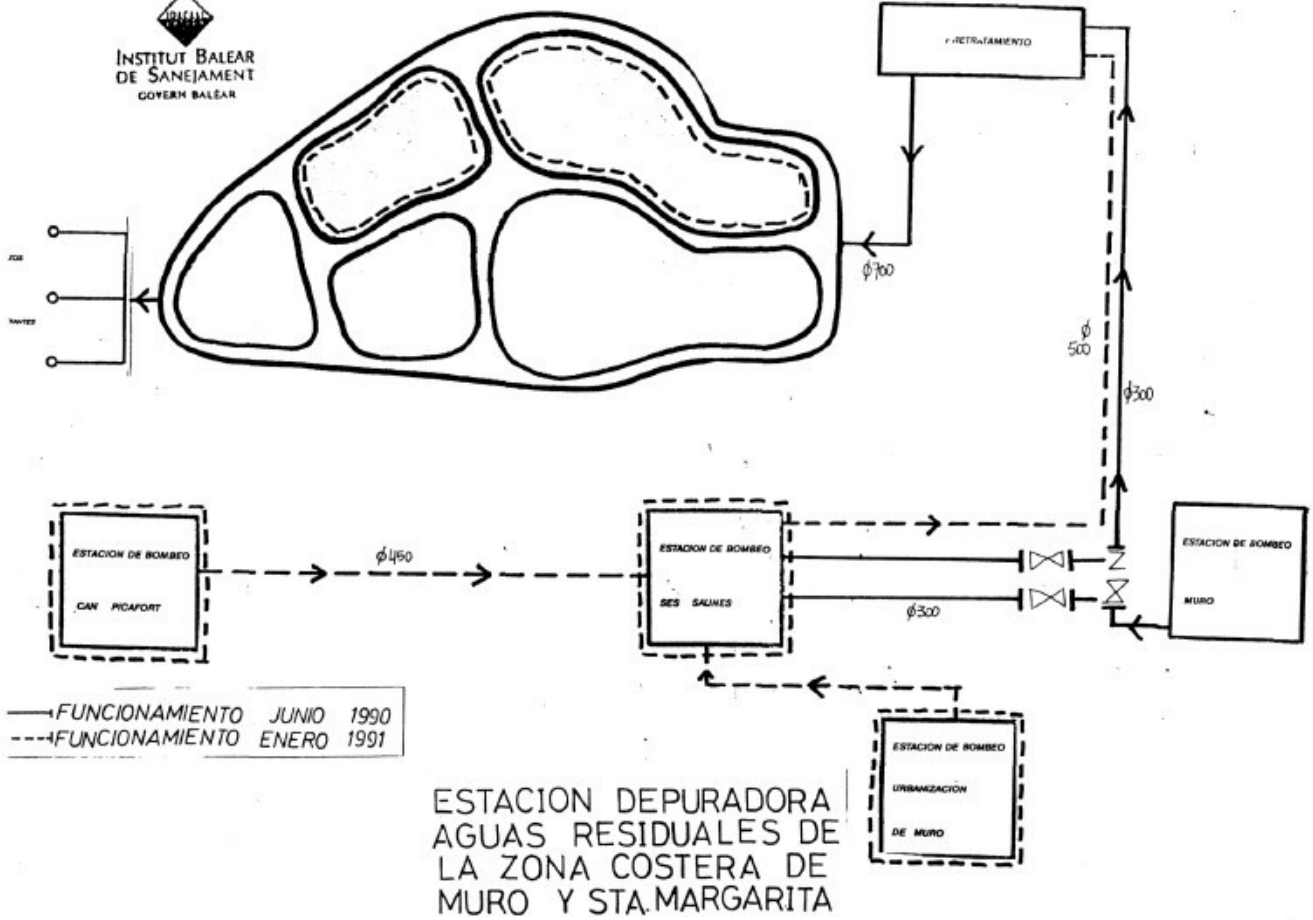
SPORT & FITNESS TAO



- CLASES COLECTIVAS: para dolores de espalda, artrosis, puesta en forma, elasticidad, moldeado corporal,...
 - CLASES PARA NIÑOS: corrección de posturas (pies planos, escoliosis), estimulación de crecimiento.
 - KARATE-SHOTOKAN.
 - CULTURISMO MASCULINO Y FEMENINO.
 - GIMNASIA DE MANTENIMIENTO.
 - PROGRAMAS DE DISMINUCIÓN O AUMENTO DE PESO.
 - PREPARACIÓN FÍSICA PARA OTROS DEPORTES.
 - PROGRAMAS INDIVIDUALIZADOS.
 - COMPLETO EQUIPO DE APARATOS (WEIDER-SANTONJA).
 - AMPLIAS INSTALACIONES.
 - GIMNASIA CORRECTIVA.
 - TAI-JITSU: DEFENSA PERSONAL.
- * BALLET
 - * DANZA ESPAÑOLA
 - * SEVILLANAS

HORARIO
De 9 a 12 h. y de 15'30 a 22'00 h.
SÁBADOS: de 10 a 13 h.

DIRECCIÓN
Costa y Llobera, 24
Tel. 85 05 48
CA'N PICAFORT



COMERCIAL PLOMER, S.A.

Avenida Santa Margarita, 2
 Tel. 85 02 91
 07458 CA'N PICAFORT

En 1890 se construye la primera casa de Ca'n Picafort

BREVE RESUMEN DE HISTORIA DE SANTA MARGARITA. SEGUNDA PARTE: CAN PICAFORT

Nota de Redacción.- La revista Santa Margalida en su Número 6, de Octubre 89 inició un BREVE RESUMEN DE HISTORIA DE SANTA MARGALIDA del profesor Gabriel Barceló. Como la revista margalidana de momento no sale,

continuamos en la revista CAN PICAFORT la reproducción de esa breve historia, tanto más cuanto que en esa segunda parte el profesor Barceló toca el tema de la historia de Can Picafort. Dice así ese breve resumen:

Can Picafort, merece mención a parte ya que no podíase sospechar que si en 1890, construyérase la primera casa actualmente la población en los meses punta sobrepase los 22.000 residentes. Yo escribiría que al pensar y reflexionar sobre el mar, el hombre debe claudicar ante su magnificencia. Es la obra del Supremo Hacedor donde puso toda su ciencia, aunque volcara todo su amor en la tierra. Hoy la vida moderna lleva más que nunca el hombre al mar. Creer que el agua es el principio de todas las cosas fue idea de filósofos, lo cierto es que el mar ha dado vida a nuestro planeta. El mar es la panacea de esa vida intensa que arrastramos y en el mar se busca la auténtica paz y las no menos suspiradas vacaciones entre una absoluta mayoría de seres humanos. El crecimiento espectacular y positivo de nuestra Unidad Residencial de Can Picafort, obedece precisamente en ser entre los rincones de nuestra isla uno de los de mayor atracción. Emparejados mar y progreso en todos los aspectos de la vida humana han traspasado emparejados los tiempos. Recordar aquel Can Picafort de antaño es soñar. Soñar en rocas que rajaban los pies, en aromas de azucenas silvestres que crecían entre una arena de blancura y fineza inigualable, en la fragancia del aroma inconfundible del pino que atormentado por el incansable viento del este que le hacía crecer a ras de tierra. Aislado Can Picafort hasta que llega un hombre, quizás amante de la soledad, quizás un poco fastidiado por la sociedad o por un capricho inescusable se instala en una rudimetaria cabaña, donde viviendo días y más días los suficientes para dar nombre a la Colonia sin él sospecharlo. Jerónimo Fuster (a) En Picafort inmortaliza su nombre, lo internacionaliza y lo incrusta al mundo turístico, desplazando el de Santa Eulalia y el de Son Bauló. Corría por entonces el año 1870. Otra casita se construye, llamada D'en Barret, este nombre lo toma un arrecife hoy conocido por Ses

Roquetes. En el año 1890, el Dr. D. Juan Garau construye la primera casa, precisamente donde hubo antes la cabaña de Jerónimo Fuster (a) En Picafort. La casa domina la bahía, cuya situación es indudablemente la mejor de la Colonia. Pasa en el año 1944 a ser propiedad de las RR. SS. Agustinas por donación de Isabel Garau, hija del Dr. Garau. A D. Luis Cardell, ya fallecido, se le debe la parcelación de los terrenos de Son Bauló, que con visión profética ordena un trazado de calles que resultan ser auténticas avenidas. Al Dr. Garau le imitan otros y así al construirse nuevas casas, van abriéndose para Santa Margarita nuevas fronteras hacia una realidad turística de la que Santa Margarita puede sentirse orgullosa. Se abre la primera fonda en el año 1914 Unos diez años más tarde el primer colmado, que solamente permanece abierto al público dos escasos meses muy parcamente aprovisionado. El acceso a Can Picafort era harto difícil. Espeso bosque. Camino arenoso solamente apropiado para carros lo que dificulta enormemente el desarrollo de Can Picafort. En 1916 solamente podemos enumerar unas ocho casas. La caza, el contrabando y la tala de pinos hacía a la gente frecuentar el lugar. Escribir historia de Can Picafort sin reseñar la fiesta del 15 de agosto dedicada a la Virgen de la Asunción, sería dejar un punto importante en su desarrollo. Unos días antes de la citada fecha llegaban muchas familias de campesinos con sus carros, bien provistos de viandas, «pollastres» y «conis». Montaban rústicas cabañas de tela de saco y a la luz del candil o carburo se organizaban alegres saraos. A la mañana y muy temprano se iba al baño y todos los visitantes hacían tomar un baño a su caballería como si fuera un verdadero ritual. Resultaba ser siempre un día feliz, algún que otro año empañado por alguna muerte trágica por asfixia, motivada por no saber nadar o corte de digestión. Con la más absoluta ignorancia y buena fe se creía que la Virgen exigía la víctima de una criatura. Fiesta de alegre folklore. Se estrenaba traje de baño, el cual era guardado para próximos años. La moda entonces no era tan exigente. ¡Con qué candorosa malicia se observaban los mozos y las mozas bajo la severa mirada de sus progenitores! Can Picafort va creciendo, pero con fastidiosa lentitud. La instalación del tendido eléctrico en el año 1934, marca una pauta. Un proyecto fabuloso y único. Se iba construyendo el Hotel que debía denominarse Playa Golf. Por convulsiones políticas pa-



←

realizáronse las obras del hotel que debía contar hasta doscientas plazas inaudito aforo en aquellos años. En 1953, se convierte la obra en Residencia para productores y es propiedad de la Obra Sindical. El 25 de julio de 1935, se abre el primer hotel que contaba con veinte habitaciones, hoy ampliado en doscientas, denominado hotel Alomar. En 1936, el 20 de julio, son repatriados los clientes por haber estallado la Guerra Civil Española y hasta 1963 no llegan los primeros turistas alemanes, señalándose así el amanecer turístico picafortense. Van construyéndose nuevos hoteles en 10 años contabilizamos más de 10.000 plazas turísticas. Este enorme desarrollo y expansión motiva por parte de nuestro gobierno la idea de la creación de las Asociaciones en aquellas zonas de crecimiento. En 1965 se crea la Asociación de Propietarios y Residentes y a cierta propugna una serie de innovaciones que colocan Can Picafort en una zona bien organizada y avanzada. Aquel Can Picafort antiguo de cuando un solar de doscientos cincuenta metros cuadrados valía 150 pesetas y una casa no alcanzaba las 6.000 pesetas va perdiéndose en la lejanía de los tiempos.



La revista CAN PICAFORT compta amb un grapat de subscriptors que viuen a la península, i que quan ve l'estiu vénen a Can Picafort, i així a través de la nostra revista saben tot quant passa entre noltros durant l'hivern. Entre aquests subscriptors hem de posar a la família de Monserrat Hernández que viuen a Barcelona, i que són subscriptors nostres des de fa molts d'anys. Estan encantats quan reben la revista a Barcelona. Ara es troben a Can Picafort i publicam la seva foto.

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni a partido político en especial.

English Breakfast & Meals

Served all Day



MANOLO & ANNE

PIANO BAR

Via Suiza, 7

CA'N PICAFORT

SE VENDE

PLANTA BAJA EN SON BAULO

3 habitaciones - 2 baños - cocina
Sala Comedor - Garaje: 7.500.000 pts.

APARTAMENTO EN SON BAULO:

2 habitaciones - Baño - Cocina
Salón Comedor - Terraza: 4.750.000 pts.

Informes: Tel. 85 00 65



INSTALACIONES SANITARIAS - GRIFERIAS
MATERIALES Y REPARACIONES FONTANERIA

Isabel Garau, 45
Tel. 85 16 41

CA'N PICAFORT (Mallorca)

Estampa Romántica (cuento) y II

Guillermo Cantallops Barceló
Santa Margalida

Nota de la Redacción.- Debido a que en el último número, esta segunda parte de ESTAMPA ROMÁNTICA cuyo autor es el margalidà don Guillermo Cantallops, se transcribió con algunos párrafos mal intercalados, que estropeaban el sentido de la narración, repetimos de nuevo su publicación, pidiendo disculpas por nuestras erratas al autor y a nuestros lectores.

No se conformó, eligió las mejores y con ellas publicó su primer libro de poemas, y fuera por lo que fuera tuvo éxito; tal fue, que sin descansar se enfrascó en una serie de poemas, de más envergadura y siempre siendo el fundamento la niña; aquella niña por la cual suspiraba...

Lo volvió a publicar y el éxito fue aún mayor y así pasó a la novela poética y otra, y todo era poco, para ella...

La niña, se había hecho ya una señorita y comunicó sus pesares a una amiga en casa de la cual iba bastante, el viejo sacerdote, que había dado clases al joven poeta, y la amiga le comunicó que en una de sus visitas, el sacerdote alabó mucho por sus éxitos, al joven poeta, ante sus padres.

La niña, tan pronto se enteró de ello, no cesó hasta entrar en posesión, de todas las obras, de su amado poeta.

Cómo se despertó su amor platónico, con la lectura de aquellas obras, en la que ella, se veía reflejada en todas, y tratada con el máximo de deferencia y amor...

La amiga le incitaba a escribirle; ella lo hacía, pero nunca, le mandaba sus escritos, en donde le comunicaba su gran amor...

Los padres del poeta, habían muerto; y él cansado, por el intenso trabajo, y abatido por la soledad, decidió, volver al caserón de sus padres y se instaló en él, con la vieja criada y su marido, que siempre les habían servido...

Seguido allí, con su trabajo literario, logrando recuperarse, en aquel ambiente, que era el que él, siempre había amado y vivido, desde niño...

Un día paseando por los alrededores, llegó al antiguo cementerio, para visitar la tumba de sus abuelos, que sería la suya, cuando Dios quisiera...

Al salir, se encontró con una joven, se saludaron y siguieron su camino.

Pero, al cabo de breves minutos, oyó que le llamaban, y al volverse, vio que era la joven, que ha poco, se habían saludado...

Ella le pidió mil perdones, por el atrevimiento, y le dijo, que tenía que entregarle una cosa, que hacía tiempo guardaba para él...

Quedaron, que al día siguiente, se encontrarían en el mismo lugar y a la misma hora...

Así cumplieron: Era una carta, de la niña escrita desde hacía más de un año, en la que le expresaba todo su amor...

El, le rogó le diera detalles, de todo lo ocurrido, y la amiga le explicó y le reseñó, conversaciones que tuvo con la niña...

Hasta que la niña murió, y le entregó la carta, para que se la entregara, cuando le viera, si es que le veía...

El fue recordando, todos los hechos y lo que vivió, inconscientemente, recordando, aquella niña que adoraba, y sólo iba un día y otro día, a visitar la tumba de aquella, que tanto había amado, ofreciéndole un ramo cada vez, de flores silvestres, con todo su amor y veneración...

Un día, cuando más emocionado estaba, vio a trasluz de la espesura de los viejos y corpulentos troncos de los cipreses, que guardaban como ángeles gigantes, aquel querido, triste y solitario, cementerio, la sombra vaporosa, pero perfectamente visible de la niña, que tanto le quería; fue rápido hacia ella; pero ella le pasó, con un ademán, sólo soy la sombra, no me toques, y te repetiré, lo que te decía, en mi carta: Te quiero sí, y con toda mi alma; siempre te he querido, pero el destino, no permitió que se cumpliera...

Se vieron un día y otro, teniendo sus pláticas amorosas, contemplándose, diciéndose una y mil veces, con los ojos, más que con las palabras, que se amaban...

Pero, un día él, no se presentó, a la cita; y otro, y otro...

Un ruido; entre aquella tranquilidad y paz que reinaba, en aquel lugar; rompiendo el silencio. A ella le pareció, que era el fragor de una tempestad, la más terrible que había vivido...

Un cortejo fúnebre, entraba en el cementerio; acompañando un ataúd...

Entre la comitiva, estaba su amiga, la llamó con señas; su amiga estaba aterrada, al ver aquella aparición...

-Es él, le preguntó...

-Sí es él; y me encargó, antes de morir, que te entregara esta carta, depositándola bajo la loza de tu tumba...

-Ponla debajo, de las flores silvestres, que hay en aquel ciprés; ya la recogeré...

La amiga, disimuladamente, así lo hizo, pero al volver, junto a los acompañantes del féretro, cayó desmayada...

Todo quedó en silencio, salieron todos; sólo la sombra de la niña, quedó junto a la carta, que su amiga había dejado al pie del ciprés...

Y así decía:

Estos versos, que de mi alma, han salido;
te los dedico a tí, mujer soñada;
para que te llegue, con ellos, un latido,
de un corazón, del cual, eres amada.

Si por feliz o mala suerte, leyeras algún día



estos versos, que ha escrito, un pobre soñador;
no te burles de ellos, pues serían
tus burlas, para mí; un gran dolor.
Que me quieras, tampoco te lo pido;
porque es ilusorio, para mí, el amor;
pero te ruego, que no echés al olvido,
estos versos que ha rimado, un soñador...

Apoyó sobre su pecho, aquellos versos; imaginativa-
mente; pues sólo sombra era; y para que nadie lo leyera,
lo aplicó a sus labios temblorosos; se acercó a una
lámpara encendida; que ardía sobre el mármol funera-
rio, lo dejó quemar, hasta que las cenizas, esparcidas
por el viento, quedaron reducidas, a la nada; y suspi-
rando, y mirando fijamente, la tumba del amado, susur-
ró con voz triste y dolorida...

Amor mío; único en mi vida, en los que se unieron
nuestros deseos, y nunca fueron consumados; es un
beso de cenizas, como mi cuerpo; pero te lo doy, con
todo el amor del Crucificado; agradeciéndole, que des-
pués de muerta; he sabido que siempre, me has
amado...

CELLER-COLOM-PENSION-CERVANTES

 PASEO COLON, 19
 CA'N PICAFORT
 MALLORCA
 TEL. 85 08 23

Cafeteria bei Pedro
 Joaquin Notario

Avenida José Trias Nr. 12
 CAN PICAFORT
 MALLORCA
 Tel. 85 10 46

Vinieron y se quedaron



Manolo Montes Vega Elen Clegg

Manolo vino de Asturias hace 21 años; Elen, de Man-
chester hace 16. Se conocieron en CA'N Picafort, y se ca-
saron. Hace 8 años abrieron el Bar-Cafetería SKANDAL
de la calle Isaac Peral de Son Bauló que cuenta con
mucha clientela sobre todo de ingleses, y en la que
atienden las Srtas. Cristina, española, y Taly, inglesa. El
matrimonio Montes Clegg tiene dos hijos: Richard, de
15 años, y Kelly, de 11. Tanto los abuelos paternos
como los maternos -es decir, tanto los abuelos de Astu-
rias, como los de Inglaterra- suelen venir cada año a
pasar una temporada con nosotros. CA'N Picafort les
gusta mucho a ambas parejas. Desde hace tiempo, Elen
es Guía de Thomson. En invierno, SKANDAL también
tiene abierto los fines de semana y ayuda para que la
movida en Son Bauló siga al menos los fines de sema-
na. Aunque el matrimonio Montes-Clegg viaja de tanto
en cuando tanto a Asturias como a Manchester, tanto
Manolo como Elen como también sus hijos, creen que
su futuro es CA'N Picafort, y aquí todos se encuentran
bien.

MANOLO'S BURGUER

Es la casa de:

la hamburguesa,
 el pa amb oli,
 la salchicha,
 el pincho,
 el sandwich,
 el bocadillo,
 y los pollos para llevar

Visítenos

Colón, 145 - Tel. 85 07 76
 CA'N PICAFORT

Hidro park

PARQUE ACUATICO - ACUATIC PARK - WASSERPARK

Alcudia - Mallorca

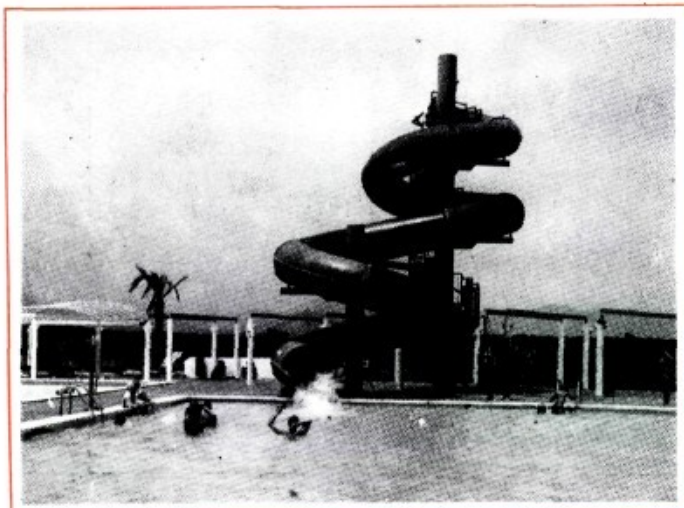
Avda. TUCAN s/n - Tel. 547072•54 70 71



- * TOBOGANES
- * KAMIKACES
- * FOAMS
- * PISCINA DE OLAS
- * MULTIPISTAS
- * 8000 M² SOLARIUM
- * 5000 M² PISCINAS
- * PARKING
- * BAR - PIZZERIA
- * RESTAURANTE

**ABIERTO CADA DIA
OPEN EVERY DAY
GEÖFFNET JEDEN TAG**

ABIERTO DESDE LAS 10 AM.



EL MEJOR PARQUE ACUATICO

THE BEST AQUATIC PARK

DER BESTE AQUATIC PARK

LA DIVERSION MAS FRESCA

THE MOST LIVELY ENTERTAINMENT

DIE SPASSIGSTE UNTERHALTUNG

